



La
Confederation
p 7,8,9,10

LA REVUE DE GATINEAU

Vol. 15 - No. 13 - Gatineau, le 26 juin 1974

Templeton s'oppose au site du depotoir

Le conseil de Templeton s'est fortement opposé au site du depotoir, que la C. R. O. semblait vouloir préconiser.

En effet, ce site ne serait qu'à quelques centaines de pieds de la rivière La Blanche, et l'on sait que c'est de cette rivière que s'approvisionnent d'eau les résidents de Templeton.

Comme la station de pompage n'est pas une usine d'épuration des eaux, bien qu'il y ait un certain montant de chlore que l'on

y insère, les eaux de La Blanche pourraient devenir corrompues à la longue, et le chlore ne suffirait plus à enlever les quelques bactéries qui s'y trouvent actuellement.

Dans ce même ordre d'idée, le conseil de Templeton a fait parvenir aux municipalités de Templeton Est et Templeton Ouest des lettres leur demandant de s'assurer que leurs citoyens ne déversent pas d'excréments dans la rivière La Blanche, pour la conserver aussi propre que possible.

Pointe-Gatineau

Il en coute \$87,700.

Les frais pour la sanitation et ceux occasionnés pour la protection des citoyens durant les inondations, soit du 13 mai au 17 juin, s'élèvent à \$87,700.00.

Du moins, c'est le montant qu'entend réclamer la municipalité de Pointe-Gatineau du Ministère des Affaires Municipales.

De plus, seulement 10

personnes ne se sont pas prévaluées des offres d'aide de la municipalité, qui a fait parvenir toutes les formules de réclamations au gouvernement provincial de la part des personnes touchées par les inondations.

Franchement, les édiles municipaux sont à féliciter pour le magnifique travail accompli dans un temps record.

VIDEOTRON LTEE

TELECABLE 663-7753

"JEUNESSE"

6:30 PM DIMANCHE SOIR
Au canal 2
De la lutte 5 jours par semaine
à compter du 2 juillet
22 heures

Pointe-Gatineau

Un egout sur la rue Jacques-Cartier

Le conseil municipal demanderait des soumissions lors de la tenue d'une assemblée spéciale cette semaine dans le but de déterminer le coût de la pose d'égouts sur la rue Jacques-Cartier le long de la rivière afin de solutionner une fois pour toutes le problème des odeurs dans ce secteur.

Si le montant s'avère inférieur à de simples raccordements au nouveau collecteur régional qui doit passer dans la baie, le conseil procéderait immédiatement à la réalisation de ce projet.

Dans ce cas, les propriétaires concernés seraient convoqués à une assemblée spéciale pour ratifier les modalités de paiements.

Pointe-Gatineau

Nouvel executif a la Chambre de Commerce

Le nouvel exécutif de la Chambre de Commerce de Pointe-Gatineau a été élu mardi lors de la réunion régulière de la Chambre à l'Etoile du Nord. Ont été élus: Georges Hébert, directeur, Claire Chevrier Beauregard, vice-présidente, André Charron de la Banque Provinciale, directeur, Jean Carol Boucher, président, Raymond Chartrand, vice-président, Jean-Gaston Plouffe, président ex officio, Claude Hugo de la B. C. N. directeur, et Yvon Morin, directeur. Était absent au moment de la prise de la photo, Dr. Henri Robinson, directeur.



Monsieur et Madame Aimé Madore, que l'on peut voir sur la photo, ont été les heureux gagnants du souper pour deux à la Ferme Colombia, donné par la Caisse Populaire Sainte-Rose une fois par mois à l'un de ses sociétaires; comme vous pouvez le remarquer, cela à l'air bon.

Les ventes trottoirs sont commences



Le temps des ventes trottoirs est arrivé; les personnes avides de pouvoir choisir seront servies à souhait durant les prochains mois et pourront tâter et "bargainer" à leur goût.

Le centre commercial Plaza Gatineau bourdonnait d'activités jeudi et vendredi dernier alors qu'avait lieu la vente trottoir annuelle.

Des tables remplies d'abaînes ont fait les délices des acheteurs, grands, petits, moyens, et les achats ont permis à tous de partir content.

Bravo pour cette réussite, que même la pluie n'a pas su troubler, puisque les tables ont vite été rangées sous l'abri et les acheteurs n'ont pu être incommodés par ce phénomène de la nature, qui est devenu presque une habitude récemment.

Compétition de Karate

PAGE 18

Vous pouvez voter le 29 juin ou le 1er juillet mais a condition....

Les Canadiens éligibles à voter lors de la prochaine élection générale ont effectivement trois jours pour voter au lieu d'un seul. Les deux autres journées additionnelles de votation sont le samedi 29 juin et le lundi 1er juillet, les jours d'ouverture des bureaux spéciaux de scrutin.

La loi électorale du Canada stipule que le neuvième et le septième jour avant le jour ordinaire de l'élection sont des jours prévus pour voter à l'avance. D'autres dates ne sont pas possibles selon la loi sur les élections.

vacances au début de juillet.

Les exigences requises pour voter à l'avance sont suffisamment souples pour accommoder tous les électeurs éligibles. Toutes personnes qui ont des motifs de croire qu'ils ne leur sera pas possible de voter le jour ordinaire de l'élection, soit le 8 juillet, peuvent voter durant l'un de ces deux jours.

Ceci veut dire que non seulement les personnes âgées ou handicapées, peuvent voter les 29 juin et 1er juillet, mais tous ceux qui seront absentes de leur circonscription électorale le jour de l'élection.

Parce que la prochaine élection générale a lieu en période de vacances, le vote aux bureaux spéciaux de scrutin revêt une importance plus grande pour tous ceux qui prévoient être en

Il convient cependant de rappeler que l'on ne peut pas voter par procuration. Ceux qui ne peuvent pas voter les 29 juin, 1er juillet et 8 juillet perdent leur vote.

Voici la liste des bureaux spéciaux de votation :

Templeton - Est :
Pour les polls 84 à 88 : au 1761 Boul. Maloney

A.C.O. **DECORATION ROGER** C.L.C.
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
*Tapisserie
*Peinture interieur et exterieur
*Ouvrage et service garantis.
663-5255

TÉL. BUR. : 663-2494
IMMEUBLES AGA REALTIES membre de la chambre d'immeuble de Hull service
GERALD PERRON COURTIER 398 Principale, Gatineau.

Grande Vente de fenêtres
POUR MAISONS, CHALETS, RENOVATIONS, ETC.
CHEZ FENETRES MIGNEAULT Ltee
APPELZ GERRY Boul. Desrosiers, Templeton-Est.
DU LUNDI AU VENDREDI SAMEDI DE
DE 9. à 5. 663-5301 9. à 1.PM

Assurance Confédération
ASSURANCE - VIE
Vie - Pension -
Hypothèque -
Placement -
Assurance santé
Richard Migneault 663-6357 663-7917
237-3433 **Alfred Scantland**

Templeton :
Pour les polls 89 à 91 et 94 à 100 : 62 Charpentier

Gatineau :
Pour les polls 118 à 140 : 281 Murray
Pour les polls 141 à 154 : 385 Lavolette
Pour les polls 155 à 164 : 382 Lavolette

Pointe-Gatineau :
Pour les polls 92 à 93 rural, 165 à 169 et 190 à 198 : 89 Cousineau
Pour les polls 170 à 178 : 3 Raoul
Pour les polls 179 à 189 : 5 Raoul

Si vous avez des doutes, vous pouvez toujours communiquer avec le président d'élection du comté de Gatineau à Thurso, monsieur Germain Lessieur à 985-3030 (code régional 819).

Lise Menard, candidat N.P.D. s'attaque a la structure et a l'application de l'assurance chomage

Dans une entrevue exclusive au représentant de "La Revue de Gatineau", la candidate N.P.D. pour le comté de Gatineau, Lise Ménard, s'est attaquée à la structure même de la loi de l'assurance chomage et à ses applications, qui, selon elle, favorise le chomage et encourage la paresse. Par contre, elle préconise également une aide financière plus considérable aux aux petites industries qui veulent s'agrandir, soulignant que l'aide fédérale exige du petit industriel ou commerçant une mise de fonds trop considérable, qu'il n'a pas, ce qui l'empêche d'obtenir cette aide fédérale.



res de connaître les besoins de tous et chacun afin de pouvoir les satisfaire si possible après le 8 juillet.

Lise Ménard s'est surtout attaquée au problème de l'inflation dans le domaine de l'alimentation, qu'elle attribue en particulier aux grandes chaînes de magasins d'alimentation.

Questionnée au sujet des grèves fréquentes qui se produisent à travers le pays et qui nuisent à la prospérité économique du Canada, madame Ménard a prononcé l'établissement d'une table de négociation continue, ce qui d'après elle, permettrait d'éviter la plupart des grèves.

Quant aux besoins immédiats du comté, madame Ménard nous a déclaré qu'elle visitait toutes les parties du comté justement dans le but d'être en mes-

UNIK Inc.

SPECIAL de JUIN
17', 19', 23', 27', 32'
CAMIONS ROULOTTES
ROULOTTES USAGEES
418 boul. Maloney O.
Gatineau 663-1893

Le boulevard Hurlubise continue a Templeton

Face au refus de la ville de Gatineau de continuer les services d'aqueducs et d'égouts sur le boulevard Hurlubise, la municipalité de Templeton a adopté un règlement d'emprunt pour couvrir le coût de la construction de ces services, ainsi que la construction du bout de rue qui n'est pas complétée, soit 3,455 pieds linéaires, reliant ainsi le boulevard Hurlubise de Gatineau à celui de Templeton; d'ailleurs dans un esprit de planification et pour éviter la confusion, la municipalité de Templeton a décidé de changer le nom de Riverside Drive en celui

de Boulevard Hurlubise. Enfin, si tout fonctionne adéquatement, les propriétaires riverains pourront enfin bénéficier des services d'aqueducs et d'égouts en plus de pouvoir circuler jusqu'à Gatineau le long du bord de l'eau, sans être obligé d'aller faire un détour par la rue Notre-Dame pour se rendre à quelques mille pieds plus loin.

Non seulement la circulation sera plus facile mais le service de protection, tant au point de vue incendie que police, sera rendu plus efficace.

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
TEL: 454-0013
Henri Gareau T.D.C.
denturologiste (DENTIERES)
ROUTE 309 NORD VAL-DES-BOIS

THEORET, LAMONTAGNE & MARCOTTE
NOTAIRES - CONSEILLERS JURIDIQUES
NOTARIES - TITLE ATTORNEYS

160, boul. Maloney, Gatineau
Heures de bureau, lundi à vendredi 9.00 AM à 5.00 PM
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS: 663-2404

AMBULANCE BRUNET
SALOMON & BRUNET inc.
EQUIPEE D'OXYGENE, DE SUCTION, etc.
DIRECTEURS DE FUNERAILLES 750 boul. Maloney 663-2468

Votre Optométriste vous parle
 Par Ginette Cardinal, B. A. O. D.

**Les difficultés scolaires :
 A qui la faute?**

Il fut un temps où l'on se glorifiait d'être un cancre. Il n'est rien aujourd'hui, et l'on n'entend plus guère de chansons humoristiques où le "bon dernier" se taille finalement, avec succès, sa place au soleil. La réussite scolaire prend, dans le contexte social et économique actuel une importance indéniable, et nul ne songe plus à en rire. On s'en alarme même.

Lorsque votre automobile fonctionne mal, ou cherchez-vous les troubles? Chez le vendeur? Chez le chauffeur? Chez le manufacturier? Dans la voiture elle-même?

Personne ne pense à réparer un trouble mécanique à sa voiture en passant des tests pour mesurer l'habileté du chauffeur. Et pourtant, lorsqu'il s'agit de découvrir les causes profondes du nombre toujours croissant des échecs scolaires, on oublie souvent, sinon presque toujours, d'examiner les mécanismes directement responsables du succès scolaire.

Sans une bonne vision, c'est-à-dire une bonne com-

préhension, la lecture est un travail onéreux, un fardeau que peu d'écoliers portent jusqu'au bout. Et l'écolier dont la lecture est lente apprend difficilement, à de la difficulté à se concentrer, réussit moins bien à l'école et souvent, solde le tout par un échec.

Chez les écoliers qui ne réussissent pas, il est habituel de trouver des mauvaises habiletés visuelles. La lecture compréhensive est la plus raffinée, la plus subtile et la plus difficile des habiletés impliquant la vision.

Aucun facteur n'est à négliger dans l'analyse de l'insuccès: Niveau intellectuel, facteurs particuliers sensoriels et moteurs, affectivité, rôle du milieu familial et pédagogique.

Assez curieusement, à moins que l'enfant ne fasse montre de difficultés manifestes, comme dans un cas de surdité, les facteurs sensoriels sont souvent les derniers auxquels on s'intéresse. Ainsi voit-on des enfants développer des difformités visuelles, sous le nez des parents pourtant attentifs. C'est qu'elles ne sont pas toujours perceptibles à un oeil profane et qu'on ne pense pas à mener l'enfant chez un optométriste.

L'Optométriste est formé à détecter toutes les malformations ou détériorations des mécanismes visuels. Il peut ainsi être d'un précieux apport dans les cas de difficultés de lecture.

Journal hebdomadaire

LA REVUE DE
GATINEAU
 761 boul. Maloney

DEPOT LEGAL A LA BIBLIOTHEQUE
 NATIONALE

663-7736

Soirée Dansante

à l'occasion du

25^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE DE
 M. et Mme Thomas Hall

VENDREDI, 5 JUILLET 1974

SALLE R.A., GATINEAU

Orchestre: BOILEAU

Adm.: \$1.00

Bienvenue à tous!

PIERRES A PATIO
 DIFFERENTES GRANDEURS
 Information
 40, Blvd. Greber Pte-Gatineau
livraison gratuite
 771-1195*776-5666

Clinique HEURES D'OUVERTURE:
 - de 9:00 a. m. à 11:00 p. m.
 - 7 jours par semaine
Medicale - 365 jours par année
 - avec ou sans rendez-vous
Stat Inc.* MEDECINE
 - de consultation sans rendez-vous
 4, Taschereau, Hull, TEL: 777-2752 - 3 - 4 - familiale (médecine générale)

Migneault et Frère
QUINCAILLERIE
 663-2043 **MOTO-SKI**
 Moteurs CHRYSLER Bateaux, Remorques
 Motoneige MOTO-SKI et MINITRAIL
 peinture C.I.L.
 - tapisserie "sunworthy"
 218-Jacques-Cartier, Gatineau.

STEAMATIC de HULL
 "NOS CLIENTS AFFIRMENT
 QUE NOUS SOMMES
 LES MEILLEURS LAISSEZ
 NOUS LE PROUVER
 "OTHERS MAY SOUND
 LIKE IT,
 NOBODY CLEANS LIKE IT"
 HECTOR GAUTHIER PROP.
 11½ TALON HULL
771-2517
 APRES LES HEURES APPELEZ 770-2763

nouvelle politique des céréales fourragères

La nouvelle politique fédérale sur les céréales fourragères entrera en vigueur le 1^{er} août 1974. Que vous soyez producteur ou usager, cette nouvelle politique des provendes répondra à vos besoins:

- en fournissant un prix de base juste et équitable pour les provendes partout au Canada;
- en encourageant la culture des céréales et la production du bétail selon les possibilités;
- en maintenant l'ordre et la stabilité dans toutes les phases des secteurs de l'élevage et de la culture des céréales.

PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES:

- les cultivateurs auront accès direct aux provendes dans toutes les parties du Canada; les acheteurs seront libres de marchander les meilleures aubaines et les vendeurs de trouver le meilleur prix;
- un réseau d'information à l'échelle nationale, assuré par l'Office canadien des provendes, renseignera tout le monde sur les prix de vente partout dans le pays;
- la Commission canadienne du blé restera seule autorisée à acheter et vendre des provendes pour l'exportation;
- les producteurs des Prairies seront libres de vendre leurs céréales à la Commission canadienne du blé ou à d'autres acheteurs sur le marché intérieur;
- un nouveau programme d'entrepôtage, coûtant, au gouvernement, 40 millions de dollars par année sera appliqué pour assurer la continuité des approvisionnements du marché canadien. Ce programme permettra également d'augmenter le stockage des céréales sur la côte du Pacifique, aux terminus de l'intérieur, sur les Grands lacs et le St-Laurent ainsi qu'aux provinces Maritimes;
- des acomptes en espèces et des prix initiaux, semblables à ceux qui sont fournis aux producteurs de céréales des Prairies depuis plusieurs années, seront offerts aux producteurs de tout le pays pour stimuler la production de céréales fourragères;
- des mesures seront prises pour équilibrer les taux de fret entre les viandes et les céréales; celles-ci seront établies selon les tendances des prix des provendes et des bestiaux, ainsi que selon le degré d'autarcie dans la production des céréales.

HON. EUGENE WHELAN, MINISTRE, MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DU CANADA HON. OTTO LANG, MINISTRE CHARGÉ DE LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

Zeller's



La Bella Vista offre le confort d'une tente familiale avec deux chambres à coucher et une aire de salle à manger. Elle mesure 13' x 8'4" x 6'3".

OH 4

REG: \$49.88

SPECIAL

\$38.⁸⁸

TENTE DE 3 PIECES
Grandeur familiale



OH 5

REG: \$82.88

SPECIAL

\$69.⁸⁸

TENTE
TOURISTE 9' x 13'

Loge six dormeurs en grand confort. Toile à tente solide et rebelle à l'eau, tapis cousu, armature extérieure en acier, à l'épreuve du vent. Trois fenêtres avec rabat. Gris et orange.



OH 9

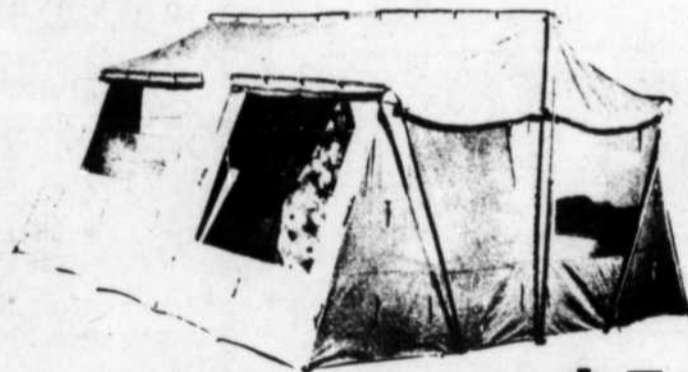
REG: \$48.88

SPECIAL

\$39.⁸⁸

TENTE TOURISTE
8' x 8' x 6'

Loge confortablement 4 personnes pendant la nuit! L'armature extérieure en tube d'acier s'assemble aisément. La toile robuste et rebelle à l'eau est de bonne qualité; tapis cousu, grande ouverture à glissière, fenêtre-moustiquaire avec rabat-tempête à l'arrière. Orange et bleu.



CAMP KING

OH 5

REG: \$174.88

SPECIAL

\$148.⁸⁸

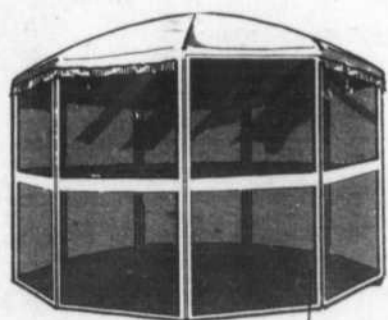


TABLE de pique-nique

REG: \$59.97

SPECIAL

\$39.⁸⁸

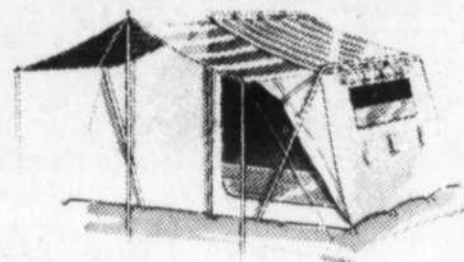


GAZEBO

REG: \$217.00

SPECIAL

\$178.⁸⁸



OH 4

REG: \$144.88

La Villa

TENTE DE 12' x 9'

Six dormeurs ou moins. Armature extérieure en acier solide, deux grandes fenêtres avec rabat-tempête, tapis cousu rebelle à l'humidité.

SPECIAL

\$128.⁸⁸



Tout le monde en parle!
L'Indiscret

Jean-Maurice Cousineau gage à la Loto-perfecta, et ce toutes les semaines, mais quand il écoute sa femme, il a toutes sortes de surprises; pour la deuxième fois en moins d'un an il a gagné deux fois dans l'ordre et deux fois dans le désordre; il est vrai que la dernière fois, il n'avait gagné que deux fois dans l'ordre pour \$5,700.00; cette fois, cela lui a rapporté \$2,500.00 et sans impôts, s. v. p. Décidément, y en a qu'il l'ont pis d'autres qui l'ont pas; mais Maurice lui l'a eu pour deux jours de temps, presque trois jours... devinez quoi... Mais il est rentré au bureau frais et dispos,

mais traînant une bouteille d'aspirines, juste au cas où cela recommencerait...

C'est demain le 26 à l'aréna de Gatineau qu'aura lieu la fameuse soirée bavaroise organisée en collaboration avec la Brasserie O'Keefe afin de ramasser des fonds pour les sinistrés des inondations de Gatineau; mouillez-vous l'intérieur au profit de ceux qui se sont fait mouiller l'extérieur...

Les amateurs de baseball seront heureux d'apprendre qu'il reste encore quelques billets disponibles pour la journée de Pointe-Gatineau au Parc Jarry dimanche

prochain, le 30 juin; pour en obtenir, contactez Raymond Chartrand à "La Revue de Gatineau", 663-7736 ou chez lui à 771-809L...

Jean-Louis Villeneuve le jovial conseiller de Pointe-Gatineau, n'a même pas eu besoin d'aller loin pour pêcher; des âmes charitables lui avaient semé des poissons, type barbottes et anguilles dans sa piscine! Au début, Jean-Louis se demandait bien qu'est-ce que ça pouvait être "ces affaires noires là?" Mais quand il s'est aperçu que c'était... /s%&.....

Pierre Charlebois a réussi un trou d'un coup au 12ième trou au Club de Golf Tecumseh, et cela dans un tournoi; félicitations à ce junior qui promet...

Raymond Chartrand a finalement terminé sa remise à l'arrière dans sa cour; et c'est le jour de la Saint-Jean-Baptiste qu'il l'a baptisé après avoir mis le bardeau sur la couverture...

Histoires de maires: le maire John Luck de Gatineau est un fervent golfeur même s'il frappait la balle pas mal prêt du pont du premier trou et dans le "rough" s'il vous plaît... tandis que le maire Jean-Marc Cloutier a décidé d'embrasser un cadre de porte, après avoir trébuché sur un boyau d'arrosage, ce qui l'a omé de toute une



POUR VOTRE ALBUM DE MARIAGE

Réservez dès maintenant
663-9556 663-6696
Gatineau Photo
163 blvd St-René O.
mariages, portraits, enfants, passeports, commerciale
FILMS - FINITION - ENCADREMENT

coupure...
Lundi prochain c'est la fête de la Confédération ou fête du Canada; en conséquence, tous les commerces seront fermés, de même que les banques; de plus il n'y aura pas de livraison de courriers... Une vraie fête, quoi...
La jolie Carole Mongeon avait les yeux presque fermés lors qu'elle est arrivée au bureau après la fin de semaine de la Saint-Jean; c'est vrai qu'il y avait eu une fête en l'honneur de son prochain mariage, et que le tout s'était terminé tard sur le matin... et repris le lendemain...

La plage du Lac Beau-champ, une réalisation de la S. A. O., est maintenant ouverte à tous les baigneurs avec des facilités de salle de recharge et de restaurant, et surtout de l'eau non polluée; un petit paradis terrestre dans Gatineau. Vous n'avez qu'à prendre le boulevard Maloney et tourner à côté de Labonté Chrysler; suivez les indications...
Royal Brassard a été l'heureux gagnant du tirage 50/50 lors de la partie des Copains dimanche dernier; mais les Copains de la Casserole eux ont subi deux défaites au compte de 3-2 et 6-1 aux mains

de l'équipe de première place, le Lasalle, ce qui les laisse égaux en deuxième position avec Pierrefonds...
Lundi dernier, c'était vive la Saint-Jean, lundi prochain ce sera vive le Canada... et sans casser de bouteilles, s'il vous plaît...
Soulignons que c'est Robert Désormeaux qui a gagné le tournoi de golf optimiste-catégorie junior qui s'est tenu la semaine dernière au Club de Golf Tecumseh; un malencontreux oubli s'est glissé la semaine dernière à cet effet, nos excuses....

LINGERIE
La COQUETTE
316 Notre-Dame, Gatineau
663-4516

FUTURS MARIÉS, VENEZ ADMIRER NOTRE LINGERIE DE JEUNES MARIÉS.

NOUS AVONS DE TRÈS BEAUX NEGLIGES, ROBES DE CHAMBRE et ROBES D'INTÉRIEUR.

HOTEL AMBASSADOR

**-SALLE DE RECEPTION
-MUSIQUE DU MARDI
AU DIMANCHE DANS
LE BAR-SALON**

641 MALONEY EST GATINEAU 663-5363



Gilles Trahan remettant une bague souvenir à Roger Désormeaux, qui l'accepte au nom de Terry Robichaud, retenu à l'hôpital à cause de maladie.

WILLIAMS
950 boul. St-Joseph, Hull
777-2731

"La maisons des meilleures AUBAINES"

LIGNE COMPLETE

- chevrolet
- chevelle
- nova
- vega
- oldsmobile
- cutlass
- toronado
- blazer
- camions chevrolet

Sancho's STEAK HOUSE

SPECIALITES
STEAKS & FRUITS de MER

POUR VOTRE AGREMENT
Phil Laham à l'orgue ET SA MUSIQUE CONTINENTALE

Route 8 - Pointe-Gatineau
POUR RESERVATIONS: 777-5514

SEMAINE DU

Canada

WEEK



think about it pensons-y

COMITÉ CANADA COMMITTEE

Gatineau Westgate Inc.

les domaines de la vente

CONSTRUCTION TEMPLETON
1973 LTEE LTD

Lefevre 663-8800

PROPANE

1069 Maloney, Templeton Est

VENTE - SERVICE - EQUIPEMENT DE CAMPING
COMMERCIALE & INDUSTRIELLE

Club Tecumseh **GOLF & CURLING CLUB**

663-8081

COURTIER EN IMMEUBLES

Maurice Renaud Realtor

PRETS HYPOTHECAIRES (premier et deuxième)
SPECIALISTES DANS LE DEVELOPPEMENT DE PROJETS

461 blvd St-René Ouest, Gatineau 663-6907

LA VILLE DE POINTE-GATINEAU

M. le Maire et les conseillers de la ville de Pointe-Gatineau

SOUHAITENT A toute la population et à leurs employés ...



JEAN-PAUL OSBORNE
QUARTIER no.- 1

MEILLEURS VOEUX
a l'occasion
de la
CONFEDERATION



JEAN-MARC CLOUTIER
MAIRE



JEAN-LOUIS VILLENEUVE
QUARTIER no.- 6



CONRAD BOUFFARD
QUARTIER no.- 2



JEAN-CLAUDE RICHARD
QUARTIER no.- 3



CONRAD LEDUC
QUARTIER no.- 4



NORMAND BUREAU
QUARTIER no.- 5

Joyeuse Confédération !

GATINEAU TYPEWRITER

388 Notre-Dame
GATINEAU
663-7452



La Confédération, pensons-y !

ASSAD INC.

400 NOTRE-DAME GATINEAU
PLAZA GATINEAU
GALERIES GATINEAU (Pte. Gatineau)
GALERIES DE HULL

Vive la Confédération !

DATSUN

DATSUN

LEBLANC DATSUN INC.

267, rue Notre-Dame, GATINEAU
663-9231



Ouvert du lundi au vendredi
de 8h a.m. à 10h p.m.
Ouvert le samedi

Tout ce que vous cherchez... une.

DATSUN

BOURBONNAIS MOTOR SPORT 1973 Enrg

1450, boul. Gréber
Pointe-Gatineau
770-2222

a/s Marcel Bourgeois

La semaine de la Confédération c'est notre semaine!

Meubles RO-GER

791, boul. Maloney, Templeton. 663-2773

R.R. Lafleur, propriétaire

DU 24 JUIN AU 3 JUILLET

SEMAINE DU C

Chevaliers
Conseil



de Colomb
2880

251 rue Souvenir

C.P. 165

Gatineau

Du 24 juin au 1er juillet, 1974, un organisme actif, bien que modeste, nommé Comité Canada, offre une période spéciale de festivités appelée la Semaine du Canada. S'agit-il d'une entreprise de promotion engendrée par les hommes d'affaires? Ou d'un autre appel à nos sentiments patriotiques à excès? Non, la Semaine du Canada est une entreprise regroupant un grand nombre de gens de toutes les provinces ayant pour but d'amener les Canadiens de différentes ethnies à mieux se comprendre mutuellement.

Cette semaine spéciale, qui en est à sa sixième année, réunit un nombre toujours croissant de

Canadiens participant à des activités allant du domaine de l'éducation à celui du spectacle. La fierté d'accomplissements passés et la foi en un avenir prometteur animent les nombreux projets de la Semaine du Canada, édition 1974.

Le Comité Canada, un organisme sans but lucratif et sans allégeance politique, coordonnera une foule de célébrations à travers le pays allant de pique-niques à des concerts de fanfares à des événements sportifs: de colloques à des projets sociaux; de défilés à des cavalcades historiques mettant en cause des milliers de Canadiens impatients de manifester leur désir de communauté d'esprit, de valeur et d'idées. Ayant comme souci de base le souci de son prochain, la Semaine du Canada espère servir de catalyseur pour rapprocher les citoyens de ce vaste pays afin que nous nous rendions compte que nous pouvons utiliser nos particularités linguistiques, politiques et régionales pour unir au lieu de diviser.

La célébration de la Semaine du Canada devrait devenir automatique d'un bout à l'autre du pays. Mais plusieurs n'osent plus parler de fierté nationale, considérant ce sentiment invouable ou honteux. Le patriotisme, vertu naguère

révérée, semble s'apparenter de nos jours à plusieurs types de nationalismes excessifs. Les patriotards sont chauvins. Aussi, les patriotes passent-ils pour réactionnaires. Ceci découle du fait que certains groupes, dans le passé, ont transformé, au nom du patriotisme, l'amour de la patrie en haine pour les autres.

Montesquieu dit: "Ce que j'appelle vertu, dans un Etat libre, se définit amour du pays, c'est-à-dire, amour de l'égalité". On a là les deux principes essentiels de l'Etat démocratique: le patriotisme et le gouvernement populaire.

Le patriotisme représente une forme d'attachement à la patrie, ce qui englobe les leçons de l'histoire, le respect dû à ses semblables, l'attachement au milieu physique et l'amour des réalisations collectives, le tout doublé du désir de supprimer les inégalités et les injustices dans la nation.

Montesquieu poursuit en disant que la principale fonction du patriotisme pourrait bien consister à "rappeler aux citoyens qu'ils sont compatriotes... qu'ils vivent en communauté". Cet état de fait ne les rendra pas nécessairement bons, mais les aidera à acquérir les facultés de respect et de coopération nécessaires à

l'épanouissement des institutions démocratiques. Le Premier ministre Pierre Elliott Trudeau dans un message de la Semaine du Canada, a dit: "être pour nous de prendre conscience de nos responsabilités et remettre en question nos complaisances afin de mieux servir. C'est à nous de rappeler l'idéal qui nous a menés vers son accomplissement."

Oui, la Semaine du Canada devra être l'occasion d'apaiser mieux nos consciences de Canadiens de différentes parties du pays. Nous ne connaissons pas les autres. Et nous ne semblons nous connaître que peu. Pourtant, nous devons maintenir une stabilité politique et des exigences de respectives, nous nous efforçons de prendre les décisions de chaque élément de la population. La Canada est une nation idéale de faire.

Le Comité Canada, nationaliste? Et si non, ferait-il le même?

Le Comité Canada, nationale, mais face à telle mesure qu'on est justifié de demander si, de la géographie, diversité culturelle, demeurer viable, plan national, améliorer les

INOVATEK



Tout pour
le Bricoleur
et la maison!

BOULEVARD ST-RENE - GATINEAU

663-5371

DICAIRE & FRERES

Fruits & Legumes

663-9211

874 blvd St-Rene, Templeton

213 blvd Maloney Gatineau

La semaine de la Confédération c'est notre semaine!

Jacques Laviolette enrg

GATINEAU, QUEBEC -- J8P 3V7

DIRECTEUR DE FUNERAILLES


185 ouest, boul. Maloney
663-5321

Autrefois Sylvio Blais



BEL
R.





Labonté
CHRYSLER PLYMOUTH INC.


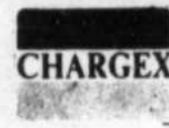
CONSULTEZ-NOUS LES
PREMIERS OU LES
DERNIERS MAIS
CONSULTEZ-NOUS

715, boul. MALONEY, GATINEAU 663-2484

Vive la Confédération !

**CHAUSSURES
MONETTE**

1487, boul. GREBER
GALERIES GATINEAU
Pte-Gatineau -
777-5172

E DU CANADA

ble s'ap-
nos jours à
types de
excessifs.
ards sont
Aussi, les
sent-ils pour
es. Ceci
que certains
le passé, ont
au nom du
amour de la
ne pour les-

u dit: "Ce
vertu, dans
, se définit
ays, c'est-à-
l'égalité".
eux principes
de l'Etat
que: Le
t le gouver-
aire.

isme repré-
orme d'at-
la patrie, ce
es leçons de
respect dû à
bles, l'at-
au milieu
l'amour des
collectives, le
desir de sup-
galités et les
s la nation.

poursuit en
a principale
patriotisme
consister à
ix citoyens
patriotes...
en com-
état de fait
pas néces-
s, mais les
quérir les
spect et de
cessaires à

l'épanouissement d'insti-
tutions démocratiques.

Le Premier Ministre Pierre Elliott Trudeau a dit dans un message: "La Semaine du Canada doit être pour nous une occasion de prendre davantage conscience de ce que nous sommes et de nous remettre en question sans complaisance ni crainte, afin de mieux nous affirmer. C'est l'occasion de nous rappeler encore une fois l'idéal qui guide notre pays vers son plein épanouissement."

Oui, la Semaine du Canada devrait être une occasion d'apprendre à mieux nous connaître. Peu de Canadiens dans différentes parties du pays se connaissent les uns les autres. Et parfois, nous semblons nous en faire si peu. Pourtant, si on veut maintenir un semblant de stabilité parmi les exigences de nos régions respectives, nous devons nous efforcer de comprendre les aspirations de chaque élément de la population. La Semaine du Canada est l'occasion idéale de faire cet effort.

Le Comité Canada est-il nationaliste? Et s'il ne l'est pas, ferait-il bien de le devenir?

Le Comité croit à l'unité nationale, mais le pays fait face à tellement de défis qu'on est justifié de se demander si, compte tenu de la géographie et de la diversité culturelle, il peut demeurer viable. Sur le plan national, peut-il améliorer les conditions

sociales de sa population? Sur le plan international, peut-il établir plus de contacts avec d'autres nations?

Le Comité Canada est nationaliste en ce sens qu'il s'ingénie à cultiver le sentiment national. Les avantages que comporte l'unité canadienne sont nombreux et manifestes. Le maintien de cette unité dépend en grande partie des énergies positives à l'intérieur de la collectivité. Mais il existe aussi des éléments destructeurs, et il importe que les Canadiens restent conscients de l'action de ces forces positives et négatives.

C'est justement le but que poursuit le Comité Canada. Il entend favoriser une meilleure communication entre les groupes et une meilleure compréhension des particularismes culturels afin de stimuler la fierté de tous face aux réalisations collectives.

L'histoire, cependant, démontre abondamment quels effets néfastes ont les nationalismes excessifs. L'isolement ou la révolte qui en résulte donne naissance à un pouvoir arbitraire rarement porté à la tolérance.

Les communautés nationales qui réussissent ont toujours favorisé la compréhension et les échanges de toutes sortes. Ceci se vérifie dans la tendance mondiale actuelle

à la coopération internationale, et dans celle de créer des communautés économiques du genre du Marché commun européen.

Si la croyance en la viabilité et en l'intégrité du système fédéral est du nationalisme, en ce cas, le Comité Canada se déclare nationaliste. Mais il rejette le nationalisme des super-patriotes lequel ne peut conduire qu'à la ruine d'une nation.

Ceux qui, dans certains secteurs du Canada francophone reprochent à leurs compatriotes anglophones leurs défauts et vont jusqu'à s'y at-

POUR ACHAT, VENTE,
LOCATION
consultez:

P. A.

COUSINEAU

de

S. HUNEALT
IMMEUBLES

367 boul. Maloney, E.
Gatineau

Bur: 663-7707
Res: 663-2384

SUITE A LA PAGE 10

LOU-DEN
MEUBLES FURNITURE

422 Notre-Dame
Gatineau
663-5777



**IMMEUBLES
CHAMPLAIN**

195 boul. Gréber
Pointe-Gatineau
770-9393

La Confédération, pensons-y !




MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES
FURNITURE AND ELECTRICAL APPLIANCES

323 Notre-Dame
Gatineau
663-5357

Le 1er juillet c'est la fête du Canada !

BELEC PAVING
R.R. 2 - GATINEAU
663-2335

- * TRAVAUX DE PAVAGE: résidentiels commerciaux
- * ESTIMATION GRATUITE
- * GARANTIE D'UN AN



LOCAL ET LONGUE DISTANCE
ESTIMATION GRATUITE
C. P. 221, Gatineau, P.Q. Tél. 663-2119



T.V. PHILIPS
663-9755

474 GRAVELINE
GATINEAU
centre d'achats
Desnoyers
shopping center
10 AM - 10 PM
samedi
Saturday 6PM

La Confederation

SUITE DE LA PAGE 9

taquer, tout comme ceux parmi les anglophones qui s'irritent contre leurs voisins francophones, allant jusqu'à considérer inutile leur langue, nuisent à la propagation de l'harmonie et de la bonne volonté, vertus indispensables à l'avenir du Canada.

Le thème de la Semaine du Canada, "Canada — Pensons-y", invite à penser à ces attitudes et encourage tous les Canadiens à trouver des moyens de se comprendre mutuellement. Voilà une excellente ligne de conduite pour la Semaine du Canada: ne pas tendre à un

patriotisme aveugle, mais plutôt à un patriotisme raisonné et respectueux: respect pour les types d'humanité qui composent la communauté canadienne, respect des institutions qui font que tous ces gens cohabitent en harmonie.

PERKINS T.V.

Joyeuse
VENTE - location - service *Confédération!*
788 blvd Maloney, Templeton
663-8336

GATINEAU PHOTO

mariages, portraits
passeports, commerciales

663-9556 163 blvd St-René O. 663-6696

MAYO ALUMINIUM Inc.

96 blvd St-René - Gatineau
663-5021

SPECIALITES: moustiquaires, fenestres et portes aluminium
Remodelage avec fenestres verticales

ROBINSON PLUMBING & HEATING Inc.

LICENCED QUEBEC
LICENCIE ONTARIO

Tél: 663-7977
Vive la Confédération!

Ropal CONSTRUCTION

LTEE

Construction Domiciliaire

suite 201

161 A - Boul. St-Rene O. Gatineau
Tél: 663-8622

Meilleurs voeux
pour la CONFEDERATION
de la part de la
MUNICIPALITE de TEMPLETON

MAIRE *Le 1er juillet
c'est la fête
du Canada!*
FERNAND LECLERC

CONSEILLES

PIERRE SCHINGH ALEX DICAIRE
LORENZO SERVANT RENE LEVESQUE
LAFLEUR CLAUDE ROGER VEILLETTE

Chef de Police: MICHEL PILON

Secrétaire: ANDRE BOISVERT

Inspecteur: PHILIPPE DESJARDINS

Chef des Pompiers: CHARLES CHENIER

VILLE de GATINEAU

Le CONSEIL MUNICIPAL de GATINEAU
exhorte toute la population
à la PRUDENCE lors du long congé
de la fin de semaine du 1er juillet
et espère que tous en profiteront
pour prendre un repos bien mérité,
dans la joie et la sérénité.

JOHN LUCK, maire
RHEAL LALONDE, conseiller Quartier 1
FERNAND LAROSE, conseiller Quartier 2
HONORE SEGUIN, conseiller Quartier 3
RAMOND MONTPETIT, conseiller Quartier 4
ROBERT LABINE, conseiller Quartier 5
BERNARD BORDELEAU, conseiller Quartier 6

LES AIG
NOGRAPH

Il arriv
des gens
cheter u
leur sté
phono po
aucune i
l'aiguille
A ce m
impossib
ce dont
Croyez-l
sur le m
styles d'
aujourd'
l'illustra
voit le n
le en que
l'aiguille
besoin a
y a aucu
le probl
un peu,
le numé
touche)
quipe. I
ce mome
phonogra
tif ou d
service
qui lui
l'aiguille
lecteur d
muni.

QUAN
PLACER
Quand
QUAND
Tout dé
fréquence

V

ou
cais



P

Electro Pop avec Serge De Coste

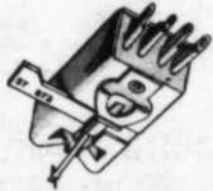
LES AIGUILLES DE PHONOGRAPHE.

Il arrive trop souvent que des gens viennent pour acheter une aiguille pour leur stéréo ou pour leur phono portatif et qu'ils ont aucune idée du numéro de l'aiguille qu'il leur faut. A ce moment-là, il est impossible de leur vendre ce dont ils ont besoin. Croyez-le ou non, il y a sur le marché plus de 250 styles d'aiguilles différents aujourd'hui. Dans l'illustration ci-dessous, on voit le numéro de l'aiguille en question est ST3. Si l'aiguille dont vous avez besoin a été perdue ou qu'il y a aucun numéro d'inscrit le problème se complique un peu. Il faut alors savoir le numéro du lecteur (cartouche) dont l'aiguille équipe. Il est préférable à ce moment-là d'amener le phonographe s'il est portatif ou d'avoir recouru au service d'un électronicien qui lui pourra déterminer l'aiguille qu'il faut pour le lecteur dont votre phono est muni.

QUAND FAUT-IL REMPLACER L'AIGUILLE ?
Quand elle est usée.
QUAND EST-ELLE USEE ?
Tout dépend avec quelle fréquence vous vous servez

de votre phono. Heureusement, il est facile de déterminer au microscope si l'aiguille doit être remplacée ou non. Ceci prend, quelques minutes seulement et peut vous sauver l'argent que vous avez investi dans les disques. En effet, si l'aiguille est usée, il est fort probable que vous ruinez votre collection de disques en très peu de temps. Au prix que sont les disques aujourd'hui il vaut la peine de faire vérifier l'aiguille environ une fois par an.

Les aiguilles sont fabriquées de saphir synthétique ou de diamant. Le diamant dure beaucoup plus longtemps, mais en revanche coûte presque deux fois plus cher. Même si le diamant est plus dispendieux, il est encore le meilleur marché que vous puissiez faire si l'on considère que la majorité des aiguilles de diamant ne dépasse guère, \$7.00.



Nouvel
exécutif
au conseil
des
Chevaliers
de Colomb
de Pointe-
Gatineau.



L'ancien grand chevalier Monsieur Jean-Jacques Loyer, remet le marteau symbole de l'autorité, au nouveau Grand Chevalier Roger Olivier.



Le nouvel exécutif du Conseil 5228 des Chevaliers de Colomb de Pointe-Gatineau a été choisi lors de l'assemblée annuelle à laquelle assistaient environ 75 membres.

Voici le nouvel exécutif : Ronald Lafleur, sentinelle extérieure, Jean-Jacques Loyer, ancien Grand Chevalier, Roger Olivier, Grand Chevalier, Lionel Beaulne, syndic 1, Ernest Larocque, avocat, Aimé Cousineau, secrétaire financier, Robert Laberge, syndic 3, Albert Cyr, chancelier, Guy Monast, secrétaire-trésorier, Bernard Gagnon, portedrapeau, Albert De Bellefeuille, député grand Chevalier, Ronald Marengère, cérémoniaire, François Lévesque, syndic 2, Henri Tremblay, aumonier et Germain Richard, secrétaire-archiviste.

HOTEL MANOIR PAPINEAU

320 NOTRE-DAME GATINEAU

ROGUES



Venez danser aux sons
de la musique des
"ROGUES"

Du mardi au dimanche

Le pub est ouvert tous les jours
SOIRÉE DES DAMES LE JEUDI

VENTE TROTTOIR

VERRES à BIÈRE

9 1 2 OZ

6 **.99¢**

ou
caisse de 4 dz. **\$7.50**



SHORTS
pour dames

\$1.97



GILETS
pour dames

\$1.84

T-SHIRTS

4 à 6X

.97¢



COUVERTURES
grises

\$1.44

GILETS
8 à 14 ans
fillettes

\$1.47

GLACIÈRES
en foam

\$2.99

THERMOS

\$12.88 \$21.97

PLACE FARMER

74, boul. GREBER
POINTE-GATINEAU

770-8426



Lalonde will be at Pointe-Gatineau

The Minister, the Honorable Marc Lalonde will be at Pointe-Gatineau soon.

Sunday, June the 30th, at 9.30 A. M., the Liberal Association for the county of Gatineau, will hold its meet your candidate breakfast at the "Etoile du Nord" in the Municipality of Pointe-Gatineau.

The host of the meeting will be none other than the Member of Parliament for the County of Gatineau, Mr. Gaston Clermont and the guest speaker will be the Honorable Marc Lalonde, Minister of National Health and Social Welfare.

Everybody is welcome.

Mandate '74. It's really too bad that Mr. Stanfield's publicists don't get him out from in front of the maple leaf in that TV commercial to which we are exposed so many times daily. It does nothing at all to enhance the gentleman's nerver-overly-abundant photogenic endowments... CBC has it that Our Town is displaying considerable apathy towards the upcoming election, and for once I must agree with that august company. Ask the average man in the street about it and the chances are you'll get a shouldershrug and a "What the heck, they're all the same"... Purely without Prejudice. Since the Civil Service was "frozen" in 1968, that body of fédéral employees has increased by over 19% to 435,000 (And the cost has jumped by a whopping 36.6% to \$3.6 billion. If these figures are correct, and I have every reason to believe they are, \$164 comes out of the pockets, purses and diapers of each and every Canadian to keep our civil servants civil... Wonder how much would be saved in printing, paper and handling if those voters' lists were distributed on a basis of one to a household?... The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Social Welfare, will be a guest at a "Candidate Breakfast" at 9:30 this Sunday morning at the Pointe's "Etoile du Nord." The breakfast will be hosted by the Liberal Association for the Federal riding of Gatineau, and a welcome is extended to all.

Some concern has been expressed by a number of senior citizens who have read or heard of the decision taken by the Outaouais Transport Commission to discontinue the policy of reduced fares for those over 65 years of age. On making enquiries, I've received this information. As of July 1st senior citizens will ride free on all the Commission's buses at all times, with the exception of weekday rush hours. These "peak periods" are seven to nine o'clock in the morning and three-thirty to six in the afternoon Monday through Friday, "At all times" means Saturdays, Sundays, holidays and weekdays other than the hours stipulated above.

Those of you who will be filing claims for damage incurred during the late unlamented inundation are reminded that the appropriate forms may be obtained at the reception desk at Town Hall. Might also remind you that these forms must be completed and submitted directly to the Provincial Government before July 31st.

Our sincere sympathy is extended to Mrs. Allen Maloney, whose father, Mr. Alfred Laliberte, passed away last week.

Congratulations Corner, To these pupils at Gatineau Elementary School, Donald Hefler, who received the Fullerton Trophy (the highest honour bestowed by GES) as best all-round student. Donald also received first prize in the Public Speaking contest. To Jeff Brown and Bruce Bokovay, second and third respectively in the oratorical competition, and to Debbie Murphy, who received Honourable Mention in the same event... To John Kehoe, newly-elected President of the Provincial Liberal Association of Papineau County... To Kevin Bowles on his installation in the prexy's chair in the Gatineau Richelieu Club... And to all those workers who were instrumental in putting the recent Cancer Society Drive over the top.

Mr. and Mrs. Thomas Hall will be honoured by friends and relatives at a reception in Gatineau's RA Hall on Friday evening, July 5th, at eight-thirty. The occasion will mark the Twenty-Fifth Anniversary of the couple's marriage. Those wishing to pay their respects to Tom and Alice are invited to attend. Tickets will be available at the door.

Nostalgie Nook. On my way to a stag being held for a bridegroom-to-be t'other day, was held up (again) at the Main Street crossing. Was about seventh south-bound car in the line-up, which put us smack-dab in front of the National Tavern, or, as it is more familiarly known the "P'tit Canot". Having ample time for reminiscence thought back on other stags I had attended in other days and how these affairs have changed in the past twenty-five years or so. In those days it was not unusual for the party of start off in a motorcade Around Town, with the "victim" in chains, shackles or even in the stocks, leading the parade. After the blushing benedict had been sufficiently exposed to the populace, the "boys" (stags were stags in them there days) adjourned to the downstairs hall in the Main-Guay Street oasis, where the guest of honour was suitably saluted. Ah me, times have changed... The P'tit Canot hasn't, tho', it's still a popular retreat for North-Side male chauvinists, and the little canoes still hang from the ceiling, a frequent target for those with a good eye and pennies to spare.

Marcel St-Jean, C.L.U.
 COURTIER D'ASSURANCES ASSOCIE
 REP.: ASS. VIE "LA SAUVEGARDE"
 26 ABBÉ DES AUTELS, PTE GATINEAU
 BUREAU 771-3476

Assurance générale
 Vie - Feu - Vol
 Automobile
 Responsabilité
 Accident - Maladie

Léo Lafleur
 47 louis-hébert Pointe-Gatineau 776-2431

Vous voulez finir votre sol sous-sol?
 appelez LEO

Vous voulez réparer votre maison?
 appelez LEO

Pour une petite ou une grosse réparation,
 → Appelez LEO à 776-2431 ←

TRAVAIL GARANTIE ESTIMATION GRATUITE

Un trou d'un coup

Pierre Charlebois a réussi cet exploit au 12ième trou du club de Golf Tecumseh avec un fer 7 sa medi dernier; il jouait en compagnie de Sylvie Mansfield et Yvan Do-



PIERRE CHARLEBOIS



On July the 8th
VOTE
CLERMONT
GATINEAU
Liberal

Agent officiel : Charlemagne Gendron

PROVINCE OF QUEBEC
 (Municipality of the Town
 of Pointe-Gatineau
 County of Papineau)

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of Pointe-Gatineau at a meeting held on June 20th, 1974, has adopted by-law no. 645 to pay engineer and town planner fees for plan preparation and also to pay the cost of overdimension pipe and study concerning the aqueduct of this town.

NOTICE is also given that a meeting for owners registered in the assessment roll as owners of taxable properties is scheduled on July 3rd, 1974 at 7.00 o'clock p. m., at the Town Hall and that by-law no. 645 will be submitted to electors and will be taken by them into consideration as mentioned in article 593 of Cities and Towns Act.

NOTICE is also given that by-law no. 645 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

GIVEN at Pointe-Gatineau this 21st day of June 1974

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
 Town Clerk.

PROVINCE OF QUEBEC
 (Municipality of the Town
 of Pointe-Gatineau
 County of Papineau)

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of Pointe-Gatineau at a meeting held on June 20th 1974, has adopted by-law no. 646 amending by-law no. 579 changing from category RB to category RC-1 the zoning in part of sector 9C situated in approximately between St-Antoine street and Bonaventure and Chazel from Du Barry street to St-René boulevard

NOTICE is also given that a meeting for interested owners registered in the assessment roll as owners of taxable properties situated in the territory contemplated in by-law 646 is scheduled on July 10th, 1974, at 7.00 o'clock p. m., at the Town Hall and that the by-law no. 646 will be submitted to electors and taken by them into consideration as mentioned in article 426-1-C of Cities and Towns Act.

NOTICE is also given that by-law n1. 646 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

GIVEN at Pointe-Gatineau this 21st day of June 1974

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
 Town Clerk.

Grand Polyva

Recettes d' seurs du S

10 A

D

20 C

T

I

B

Vente de

et de

Retour d'

T

Balance (

Terr

• gra

• sal

• ter

• cre

LEC

R.R.

T

GAETAN

MEMBRE

Corporat

Associati

5 CARS TO SE

Chin

L

Grand succès de l'association des parents du secondaire I Polyvalente Gatineau 73-74

Recettes des activités préparées par les parents et professeurs du Secondaire I :

10	Activité	
	Danse 10 novembre	\$1853,75
20	Cueillette de bouteilles	\$ 569,16
	Total	\$2420,91
	Intérêt	15,69

		2436,60
	Balance du Compte	
	Vente de Vin	\$280,79
	et de fromage	75,00
	Retour d'Autobus	61,70
		56,50

	Total	\$2910,59
	Balance (Surplus)	\$13,28

Dépenses pour les élèves du Secondaire I :

Activités des élèves	
Présentation de films	82,00
Journée d'Amitié	313,00
Mini Gala	617,00
Grand Gala	75,00
Aide au Secondaire 3,4,5	50,00
Rencontre Prof. Parents	57,00
Transport Elèves	283,00
Danse et Rythmique	56,00
Danse Parents et Professeurs	46,00
Certificats	280,00
Trophées	172,00
Programme d'Amateurs	75,00
Génie en Herbe	110,00
Récompense à 8 élèves Sec. 1.	135,00
Dépenses Générales	152,00

Total	\$2507,00
Fromage	165,31
Autobus	225,00

Total	2897,31



M. René Laframboise de Perkins T. V., Mme Yvette Osborne qui a gagné le radio remis par Perkins T. V., Mme Thérèse Péloquin, trésorière du comité.



Le surplus au montant de \$13,28 sera distribué aux personnes travaillant au service des brevages lors de la dernière danse.

Après les activités de cette année, nous désirons remercier tous les commanditaires ainsi que tous ceux qui ont participé bénévolement afin d'assurer le succès obtenu dans l'organisation des activités de l'Association des Parents du Sec. 1 Polyvalente Gatineau.

Mme Thérèse Laframboise, Mme Evelyne Séguin, éducateur conseil du secondaire 1, Mme Lise Ménard, présidente du comité, M. René Laframboise,

Terre a parterre

- gravier,
- sable,
- terre de remplissage
- creusage de caves



LEONARD CHARETTE
R.R. 2 GATINEAU 663-3730

TELEVISION



RICHARD
ELECTRONIC

663-4810

REPARATION DE T. V.
COULEUR & NOIR ET BLANC

GAETAN RICHARD prop.
MEMBRE:
Corporation des Electroniciens du Québec,
Association des Electroniciens Indépendants du Québec.

Service à Domicile



5 CARS TO SERVE YOU 3 TELEPHONE LINES TO SERVE YOU

RESTAURANT
Chinese Foods URUK NEW MANAGEMENT Canadian Foods
Licence Complète Fully Licensed
Livraison Gratuite Free Delivery
GATINEAU TEMPLETON LE BARRON

TOURNAIE POINTE GATINEAU
273 BOUL. ST-RENE GOUPIL, GATINEAU, P.Q.

663-7746

663-7747

663-7748

Le Centre Professionnel

de Pointe-Gatineau
195 boul. Greber

Dr Guy Lemay

médecine générale

Suite 103 776-1455

Dr. Lévis Larocque

b.a.. o.d.

OPTOMETRISTE

suite 101 771-1890

Chevrier-Beauregard-
Vaillant-Lefèvre-Richer
Avocates

Suite 201 771-8395

PHARMACIE
AUDETTE
PHARMACY
Pointe-Gatineau 777-3885

Dr Réjean Tremblay

b.a., d.d.s.

chirurgien-dentiste

Suite 104

LABORATOIRE

D'ANALYSES

Suite 202 770-6673



Le Centre Professionnel a le plaisir de vous annoncer la venue d'un nouveau dentiste, le Dr André Péloquin,

Il vient se joindre aux Dr Tremblay & Crépeau pour offrir un meilleur service à la population.

776-1689

Dr François Crépeau

b.a., d.d.s.

chirurgien-dentiste

776-1689

TOUS CES SERVICES SOUS UN MEME TOIT

Par la même occasion, le Centre Professionnel de Pointe-Gatineau souhaite une Joyeuse FETE de la CONFEDERATION a tous!

La Revue Féminine

par Yvette Brabant



Ne tuez pas votre coeur

La sagesse recommande d'éviter les excès en graisses saturées et en calories, sans négliger pour autant l'exercice physique; la sédentarité, selon l'avis de plusieurs spécialistes, favorisant l'obésité aussi bien que l'artériosclérose. Il est entendu que le changement de régime doit constituer un remaniement permanent des habitudes alimentaires.

La principale réduction portera sur deux groupes d'aliments particulièrement riches en graisses saturées; les produits laitiers et les viandes grasses.

Parce que les jaunes d'oeufs sont riches cholestérol, les sujets qui cumulent les facteurs de risque devraient les éviter autant que possible.

Dans la cuisson et la friture, ainsi que pour la composition des mayonnaises et de vinaigrette, l'emploi des huiles végétales est préconisé. On recommande aussi pour la cuisson les graisses non saturées. (On différencie les graisses saturées et les non saturées par l'épreuve du réfrigérateur; au froid, les graisses saturées figent alors que les autres demeurent liquide).

Poissons, volailles et viandes très maigres sont recommandés, ainsi que le lait et les produits laitiers écrémés. Les amateurs de fruits de mer verront limiter leur consommation de crustacés.....

Le café et la margarine sont souvent objets de controverses. Certains nutritionnistes recommandent de bannir le café de la diète; les spécialistes consultés suggèrent une consommation limitée. Vous n'avez que seulement UN COEUR, prenez-en bien soin afin qu'il supporte le coup jusqu'à un âge avancé.

Bonne semaine,
Yvette

La recette de la semaine

Mesdames :-

Pour célébrer l'arrivée du mois de juillet, quoi de plus à la page que des desserts à la rhubarbe et aux fraises fraîches. Comme ces derniers font toujours

fureur en été, voici une version mais... attention pas trop de gourmandise.

TARTE COSSETARDE A LA RHUBARBE ET AUX FRAISES

1½ tasse de rhubarbe, en

morceaux de ½ pouce
1½ tasse de fraises en demi
1 tasse de sucre
3 c. à table de farine
Pincée de sel
2 oeufs battus
2 c. à table de lait
1 abaisse non cuite de 9 pouces
1 c. à table de beurre

Mélanger rhubarbe, fraises, sucre, farine et sel; y ajouter oeufs et lait. Verser dans l'abaisse et badigeonner de beurre. Cuire à 450°F., 10 minutes. Continuez la cuisson à 350°F. jusqu'à ce que la rhubarbe soit tendre et la cossetarde prise, 40 minutes à 45 minutes, 6 portions.

Bonne appétit Mesdames,
Yvette

PHARMACIE POINTE-GATINEAU

Jean Bourbonnais, pharmacien
Louise Bourbonnais, pharmacienne

26, rue St-Louis Pointe-Gatineau

776-3196

SALON CHANTAL

306 RUE NOTRE-DAME, GATINEAU

663-2922

Un service de coiffeuses d'expérience.

Francine Dubien
Diane Fillion
Diane Beaudoin des Salons Las Vegas
Jeanne Murray d'expérience Supérieure

Les teintures Oreal, plus protéine, Clairol, coupe au rasoir et ciseaux.

Nouvel équipement pour permanente "Uniperm" à chaud et très rapide.

Service Esthétique avec Reina Giroux

Nouvelles teintures Fernand Aubry, Edith Seref, Evermond.

Pour la beauté de votre corps "Les Produits SALBA".

Spécial d'été
Perruques de \$3,00 à \$50,00.

HEURES D'ETE pour le samedi à partir de juillet à septembre de 8:00 heures a. m. à 1:00 heure p. m.



AIR CLIMATISE

Café servi

La Direction. Merci!

**Le 8 juillet
VOTEZ
CLERMONT
GATINEAU
Libéral**

Agent officiel : Charlemagne Gendron



Mes amis :-

L'été est enfin arrivé; avez-vous vérifié votre vin depuis une couple de semaine? Si non il serait sage de le faire, car le vin que nous croyons bien fini semble vouloir recommencer à fermenter à ce temps-ci de l'année; je compare, souvent le vin aux hommes, ils sont bien gentils pendant les trois saisons de l'année, mais attention au printemps. Alors il y a un remède à cela (je parle du vin et non des hommes); Si votre vin recommence à fermenter, vous pouvez placer une trappe sur votre contenant et le laisser faire, ou vous pouvez le siphonner dans un autre gallon en lui ajoutant 1 tablette Campden.

Pendant la réunion de l'A. F. E. A. S. une dame me demandait où se procurer les ingrédients pour faire du vin, car je conseillais aux dames de ne pas employer de la levure de pain pour faire fermenter leur vin, mais de la vraie levure de vin. Alors, mes amis, au magasin Brabant & Phillips sur la rue Notre-Dame à Gatineau,

nous avons un assortiment d'ingrédients que vous pouvez vous servir pour faire du vin ou de la bière. Tiens faire de la bière serait un beau hobby pour notre ami Charlie Desnoyers, carpendant la prochaine grève, il pourrait payer la traite à ces employés avec sa propre bière, et puis, sans être méchant, il pourrait bien dé-

poser dans leur verre une couple de gouttes d'huile de ricin pour les faire marcher plus vite Houpes.....

Alors, mes amis, examinez bien votre vin pour ne pas avoir d'explosion de bouteilles.

A votre santé mes amis,

Yvette.

Placide Carpentier

Représentant de :

PAUL CARDINAL PONTIAC BUICK
900 Boul. St-Joseph, Hull,
771-7436

AUTOS NEUVES OU USAGÉES
CAMIONS

Res: 663-6141

Bur: 778-3111

Royal Draperie Enrg

DECORATION INTERIEURE
RIDEAU-DRAPERIE-VALENCES
COUVRE-LITS (sur mesure) 9. am. à 5. pm.

SERVICE A DOMICILE ESTIMATION GRATUITE

SALON MONIKA

POUR ELLE ET LUI PLAZA GATINEAU 663-2493

LA PORTE QUI CONDUIT A LA BEAUTE

SPECIALITES: coupes, mises en plis, permanentes.

STUDIO DES ONGLES et CILS PERMANENTS

MESDAMES: N'oubliez pas nos permanentes à base d'herbes naturelles.

NOUS AVONS MAINTENANT UNE ESTHETICIENNE DIPLOME A VOTRE SERVICE.

Soyez féminines jusque dans le bout des doigts.

ONGLES PERMANENTS. Ayez de beaux ongles sans aucun danger pour vos ongles naturels.

TELEPHONEZ-NOUS

POUR PLUS D'INFORMATIONS

Nous perçons les oreilles sans aucune douleur; avec boucles d'oreilles de 24K incluses

NOUS AVONS LES PRODUITS
"FERNAND AUBRY"



Bibliothèque Municipale de Templeton
Par Jacqueline Maisonneuve



Inscriptions,
Aucun frais, pour les inscriptions, il y a une amende de 5 sous pour les retards....
Heures d'ouverture pour la saison d'été..
La bibliothèque sera ouverte le mardi soir seulement de 7 heures à 9 heures, elle sera fermée le samedi, ceci pour la période de l'été, du 28 juin au 7 septembre. Dites-le à vos amis(es).
Jacqueline Maisonneuve

Tournoi mini-putt des Optimistes de Pointe-Gatineau



Le Lieutenant-gouverneur Francis Lapierre remettant le trophée au gagnant Guy Beaulne.



Le président du Club, Hubert Richard, sourit en donnant le prix citron, et c'était un vrai citron, à Lise Bergeron et Jacques Lafrenière en présence de Gilles Meloche.

NOUVEAU — NOUVEAU SOUTIEN-GORGE BI-VIBRANT
thermobelle



\$49.95
taxe et manutention inclus

LES APPAREILS VIBRANTS "THERMOBELLE" fonctionnent sur piles de 1,5 volts (modèles internationaux).

Mentonnaire vibrante
\$29.95
taxe et manutention inclus

Masse, affine, raffermi et redonne rapidement un oval parfait. Son action est particulièrement efficace sur les doublements causés par un relâchement musculaire.

\$21.95
taxe et manutention inclus

Massage sous l'eau
Tonifiant, relaxant amincissant.
Santé, beauté, jeunesse.

Aquamass®
Vibromasseur étanche

Pour la détente, l'assouplissement des muscles et l'amaigrissement, il faut que le corps soit dans l'eau afin d'être réceptif aux massages.

Avec votre commande, joindre MANDAT POSTE ou CHEQUE CERTIFIÉ

THERMOBELLE
CP 113 - Pointe-Gatineau J8T 4Y8

NOM
ADRESSE
VILLE TÉL.....

Soirée Bavaroise au profit des inondés

Une soirée bavaroise est organisée en collaboration avec la Brasserie O'Keefe à l'aréna de Gatineau le jeudi 27 juin à compter de 8 heures 30 afin de venir en aide aux personnes affligées par les inondations à Gatineau.

La ville a pour sa part donné toutes les facilités de l'aréna, la brasserie O'Keefe fournit l'orchestre bavaroise et maintes autres choses dont le personnel, la Caisse Populaire Saint René les billets, la C.L.P. les nappes, et le comité d'organisation sous la présidence de Jean Courval s'occupe de la soirée elle-même.

soirée mérite d'être encouragée, et la ville a donné l'exemple en faisant une donation de \$1,000.00 au fonds des sinistrés. Donc, à jeudi soir !

Comme plus de 300 familles sont touchées, cette


Ces fonds serviront à aider les sinistrés des inondations les plus dans le besoin et de plus défraieront les frais d'une soirée d'information organisée pour le mercredi 3 juillet au sous-sol de l'église Sainte-Maria Goretti à laquelle participeront un avocat, un contracteur, un plombier, un électricien, enfin de compte une représentation de tous les corps de métiers, qui seront à la disposition de toutes les personnes désireuses d'avoir de l'aide pour remplir leurs formules, pour recevoir une indem-



PIERRE COTE

La Direction de la MERCERIE HERVE ST-AMOUR désire vous faire part que M. PIERRE COTE fait maintenant partie du personnel de vente de la Mercerie Herve St-Amour. Pierre lance une invitation particulière à tous ses clients et amis à venir le rencontrer pour un choix judicieux d'excellents vêtements.

On July the 8th VOTE CLERMONT GATINEAU Liberal



Agent officiel : Charlemagne Gendron

Spécial d'été



Bain giratoire
Bain sauna
Piscine
Salle d'exercices

- Lampe Soleil
- Privilèges d'invités

JOURS POUR... DAMES:
Lundi, mercredi, vendredi

HOMMES:
Mardi, jeudi, samedi

20 VISITES POUR **\$25.00**

STEPHANIE
centre de santé
188, Harold, GATINEAU 663-4458



COTE METRO

297

NOTRE-DAME

GATINEAU

<p>RABAIS ECLAIR</p> <p>METRO</p> <p>ESSUIE-TOUT PAPER TOWELS</p> <p>2 rouleaux</p> <p>78¢</p>	<p>RABAIS ECLAIRS</p> <p>Nico</p> <p>MARGARINE MOLLE</p> <p>100% HUILE VEGETALE OIL</p> <p>53¢ LB</p>
<p>RABAIS ECLAIRS</p> <p>POULET</p> <p>POITRINE DOS ATTACHE</p> <p>79¢ LB</p> <p>CUISSE</p> <p>.69¢ LB</p> <p>FRAIS GRADE "A"</p>	<p>RABAIS ECLAIRS</p> <p>LIQUEURS SOFT DRINKS</p> <p>METRO</p> <p>Saveurs assorties</p> <p>PLUS DEPOT</p> <p>30 OZ.</p> <p>4</p> <p>\$1.</p>
<p>RABAIS ECLAIR</p> <p>FEDERAL</p> <p>SAUCISSES FUMÉES</p> <p>68¢ LB</p>	<p>RABAIS ECLAIRS</p> <p>WESTON</p> <p>PAIN HOT-DOG HAMBURGER</p> <p>PAQUET DE 8</p> <p>3</p> <p>\$1</p> 
<p>RABAIS ECLAIR</p> <p>BACON</p> <p>77¢ LB</p> 	<p>BAS PRIX</p> <p>METRO</p> <p>CAFE INSTANT</p> <p>\$1.⁶⁹ 10 OZ</p>

RECUE LE

4 JUIL. 1974

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC

NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES AUX EXIGENCES NORMALES DE LA FAMILLE



CHARGEX

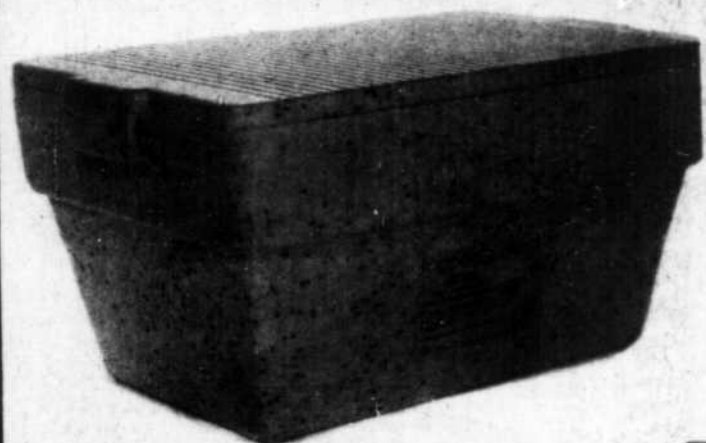
EPARGNEZ

CHEZ



**CENTRE de RABAIS
CARTIER VARIETE**

55 Blvd. GREBER, P^{TE}-GATINEAU
1757 rue. RUSSELL, OTTAWA
425 Blvd. ST-JOSEPH, HULL



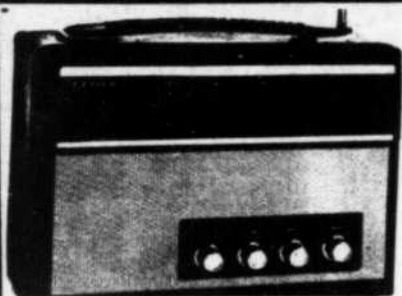
**COFFRET
A GLACE
STYROFOAM**

30 PINTES

\$1.⁰⁰

40 PINTES

\$2.⁰⁰



RECOUVERT DE CUIR
10 X 7 1/2 X 3 3/4
POID 5 lbs

**GRAND
SPECIAL**

**RADIO de PLAGES
LLOYDS AM FM**

4 BANDES A PILES OU ELECTRIQUE
AVEC JACK POUR ECOUTEUR

\$28.⁴⁴

A DECOUPER



**SANDALES
POUR DAMES**

BLANC BEIGE
POINTURES: 4 A 9

PRIX
REGULIER:

\$3.97

\$2.⁰⁰

Avec ce
coupon



**ENSEMBLE
D'ETE
2 PIECES**

SHORTS - HALTER
PRIX REGULIER:
CARTIER

\$9.97 A \$13.97

VOTRE CHOIX

\$7.⁷⁷

L'ENSEMBLE

**VERRES
A COKE 7oz
MOTIFS FLEURIS
DE COULEUR**

.09¢

12 PAR CLIENT

A DECOUPER



CHARCOAL

SAC DE 10 lbs

REG. \$1.27

avec ce coupon

.97¢

A DECOUPER



**COSTUME de BAIN
POUR DAME**

8 A 18 1/2 PRIX

Avec ce
coupon

POUR GARCONS
2 A 6X

PRIX REGULIER: \$1.77

\$1.²⁷

Avec ce
coupon

SPORTS

Magnifique succès du tournoi La Ronde-Labatt

Le tournoi La Ronde Labatt de balle lente a eu lieu en fin de semaine dernière au Parc Sanscartier, et pour une fois, Dame Nature a collaboré avec les organisateurs.

Mentionnons que le gros prix de \$85.00 n'a pas encore été réclamé. De grâce si vous avez un de ces numéros, prière de communiquer avant vendredi soir, minuit, avec les per-

sonnes sous-mentionnées, soit, Ronald Mageau à 663-2940 ou Roger Sanscartier à 663-6395 :

030308
030365
030400
030293
030230

Veillez produire le talon tel que preuve. Dans une prochaine édition nous vous communiquerons le nom du gagnant.

Egalement si vous avez perdu un jeu de clefs, communiquez avec Luc Sanscartier pour le récupérer à 663-6395.

Voici les résultats :

Grand Champion :
R. B. Construction
Meilleur lanceur :
Pierre Asselin du R. B. Construction

Prix de consolation :
Willie Assad Inc.

Finaliste Division A :
General Concrete Drilling

Finaliste Division B :
Manoir Papineau

Meilleur frappeur :
Richard Belair, du General Concrete Drilling

Mention honorable comme Lanceur :
Yvon Pottin du Willie Assad Inc.

Merci à tous les collaborateurs spéciaux, Michel, Simon, Gaétan Lavoie, Maurice Bélanger, Jim Leclair, Roger Garneau, Fern Larose, Jap Brazeau, John Breton, Henri Fréchette, Jack Maisonneuve, Roger Désormaux, Paul Pageau, Donald Paquette, Jim Bélecque, Jacques Léonard, et à tous les autres dont les noms ont peu être oubliés.



Le président du tournoi, monsieur Ronald Mageau, remet le trophée Labatt de consolation aux représentants de l'équipe finaliste le "Willie Assad Inc.", messieurs Gerry Hackey et Jim Leclair.

Le comité composé de Ronald Mageau, président, Yves Dagenais, vice-président, Luc Sanscartier, statisticien, Roger Sanscartier trésorier, Gaétan Dubé, se-

crétaire, Florian Lecuyer, moniteur, Jacques R. Henri, publiciste remercie tous les collaborateurs et plus particulièrement la Brasserie Labatt pour les magnifiques trophées.



Le grand gagnant du tournoi de fin de semaine de balle lente La Ronde Labatt, l'équipe R. B. Construction représenté par M. Robert Verreault reçoit des mains d'André Fauvelle, le trophée Labatt, emblème de la suprématie du tournoi.

Rejean Automobiles

VOITURES USAGÉES

AUCUN COMPTANT REQUIS
JUSQU'A 42 MOIS POUR PAYER

REJEAN SICOTTE,
propriétaire.



DITES TOUJOURS...
"Je l'ai vu dans
la REVUE"

Sam prend quoi?

Brassée au Québec
par La Brasserie Labatt Limitée

Labatt

HARRY VILLENEUVE

PRESENTE 2ieme CHAMPIONNAT

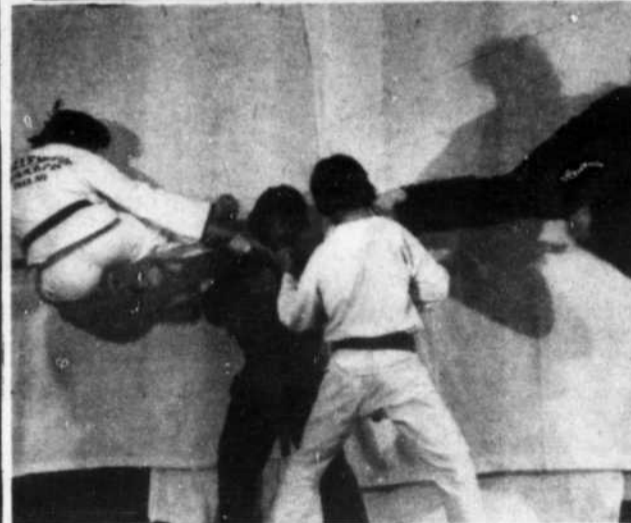
KARATE

OUTAOUAIS
"OUVERT"

SAMEDI, 29 JUIN

DEMONSTRATIONS

- KUNG-FU
- CASSAGF
- MEILLEURS COMPETITEURS CINTURE NOIRE.
- JIU-JIUTSU
- \$3,000.00 DE TROPHEES



HULL-ARENA-HULL

Billets en VENTE chez VILLENEUVE

KARATE DOJOS

\$3.00 A L'AVANCE
\$4.00 A LA PORTE
\$5.00 RESERVE

CLUB CENTRAL DE
GATINEAU
328 St-André
Tél. : 663-1335

HULL
Place Riel - Mont-Bleu
Corner of Mont-Bleu-
Daniel Johnson
Tél. 778-3541 - 778-1246

NORD DE GATINEAU
267 Blvd. St-René
Tél. 663-5224

Ligue de balle lente La Ronde-Labatt

La loi de la moyenne dicte que chaque équipe dans la Ligue de balle lente de La Ronde-Labatt de Gatineau subisse au moins une défaite tôt ou tard dans la saison. Le Club Provibec ne croyait pas à cette chi-noiserie du moins jusqu'à lundi soir le 17 juin alors qu'il dû baisser pavillon par le compte de 20 à 0. Pour une première défaite, s'en fut toute une. Le tout est imputable à cette toute nouvelle équipe qui, depuis quelque temps, regorge d'énergie et fait la pluie et le beau temps. Vous l'avez deviné, c'est le Lucie Restaurant. Comme on dirait, le Provibec à reçu le coup de pinseau à la Picasso. Il est évidemment assez difficile d'analyser un tel démantèlement et je ne suis pas dans une position pour le faire mais qu'il suffise de souligner que le publiciste qui normalement évolue, pour le Provibec assistait à une réunion spéciale de la Commission scolaire lors de ce bouleversement brutal. Significatif ou non, c'est un fait. Et n'avais-je pas prédit un rebondissement du Restaurant Lucie dans des articles antérieurs? Quoi qu'il en soit c'est difficile à accepter mais constitue tout de même un genre de stimulant pour les joutes à venir. C'est Roger Désormeaux qui lançait pour le Lucie Restaurant tandis que Ronald Mageau

était au monticule pour le Provibec.

Un autre coup de pinseau dans l'autre joute alors que le Willie Assad Inc, a blanchi Les Moins Jeunes - Ambassador par le compte de 2 à 0. Lanceur gagnant Raymond Boisvert et le perdant Lucien Brunette. On me prie de souligner une situation qui s'avère le point tournant de la rencontre. Les Moins Jeunes traient de l'arrière, il y avait un homme sur les sentiers et un gros frappeur se présente au marbre. C'est nul autre que Gaston Bemier. C'était également dans la 7e et dernière manche. Il avait, en d'autres mots, le point égalisateur sur son bâton. Qu'a-t-il fait? Vous pourriez toujours lui demander mais je crois qu'il préfère que je vous le dise. Le "gros Lard" comme on se plaît à le surnommer, swing dans, l'vent et l'arbitre hurle, "retiré sur élan". Drôle de façon d'aider son club, n'est-ce pas? Et avec tous ces élan, l'arbitre a contracté une vilaine grippe. Maintenant, vous pouvez lui demander:

Dans les joutes à l'affiche du mardi soir, 18 juin, le Lucie Restaurant a continué son ascension vers le premier rang au classement en disposant avec une facilité déconcertante la Taverne La Ronde par le

compte de 21 à 5. C'est Marcel Lavigne qui lançait pour La Ronde tandis que Roger Désormeaux faisait de même pour le Lucie Restaurant. La dernière joute de la soirée mettait aux prises les Pompiers - Aigle d'or St-René et le

Manoir Papineau. Seulement un jeu spectaculaire du lanceur du Manoir dans les tous derniers moments de la joute à privé les Pompiers - Aigle d'Or d'enregistrer une première victoire de la saison et consécutivement le Manoir en à profité pour soustraire la victoire par le compte de 4 à 3. Bob Prince fut crédité du triomphe tandis que

Paul Fortin larmoyait la défaite.

Nous aurons dans une prochaine rubrique les meilleurs moyennes au bâton.

Consultez la Revue pour les résultats de notre grand tournoi tenu la dernière fin de semaine.

En terminant, j'aimerais offrir de la part de tous et

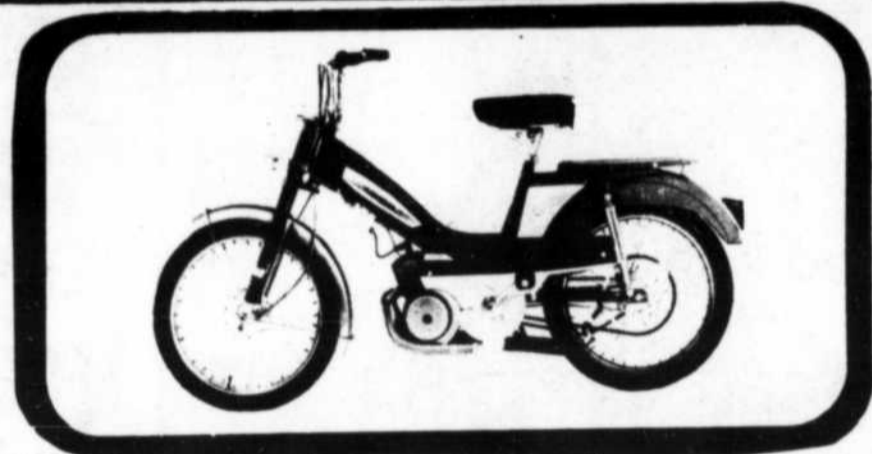
chacun les plus sincères félicitations au président de la Ligue, M. Ronald Mageau et ses collaborateurs pour le magnifique travail accompli lors de notre tournoi. Merci également à La Brasserie Labatt.

Bonne semaine à tous.

Jacques R. Henri, publiciste.

ATTENTION du nouveau à GATINEAU

Mobylette



Fait plus
de 150
miles au
gallon

Aucun
permis
nécessaire

Le "MOPEL" le plus populaire au MONDE!..

Classement

	pl	pg	pp	pn	bp	bc	pts
Provibec St-René	8	6	1	1	55	52	13
Willie Assad Inc.	7	6	1	0	70	13	12
Les Moins Jeunes Ambassador	8	4	2	2	36	28	10
Restaurant Lucie	9	4	4	1	73	54	9
Manoir Papineau	8	3	5	0	48	51	6
Taverne La Ronde	7	1	6	0	43	70	2
Pompiers Aigle d'Or St-René	5	0	5	0	7	60	0

Deep Steam Extraction

Enlève tout excès de savon et de saleté de vos tapis.

ESTIMATION GRATUITE
ARTHUR COTE 663-9829



"BIBI"

10 VITESSES, DOUBLE FREINS AUX GUIDONS
FREINS DE LUXE CENTRES
SIEGE REMBOURRE

Régulier \$119.95
SPECIAL
\$99.95

La vraie tondeuse
la "TORO"



VENTE - PIECES
SERVICE
\$145.95



Tout le monde
s'amuse avec
un PEDALO

Régulier \$499.95
SPECIAL **\$449.95**

scie à chaîne
HOMELITE

P.E. **POULIN** MOTOSPORT
LTEE

155 boul. MALONEY
GATINEAU 663-7842

173 boul. ST-JOSEPH
HULL 777-4369



Dernière semaine au Parc Connaught... Quatre autres programmes puis c'est l'ouverture du Rideau Carleton alors bonne chance pour les derniers jours et ne manquez surtout pas le programme de lundi alors que Jean Mace opposera de rapides Ambleurs pour la course principale et j'espère que pour une fois la piste sera rapide pour que nous ayons enfin la chance de voir un mille en deux minutes ou moins.....

La bourse pour cette épreuve sera de \$15,000,00.....

Chez les conducteurs André St-Amour mène le bal de loin, avec assez de facilité. Voici le classement jusqu'au 16 juin inclusivement.

CONNAUGHT PARK DRIVER STANDINGS
April 3rd to and including the racing of June 16th, 1974
Minimum 48 starts

Driver	Starts	1st	2nd	3rd	Ave.
A. ST. AMOUR	186	32	31	30	.426
B. KENNEDY	64	20	8	6	.413
J. McCORMICK	53	11	13	5	.367
F. TURENNE	81	17	14	13	.359
J. REYNOLDS	48	11	3	6	.306
A. BOURASSA	153	27	22	20	.300
J. LANCASTER	68	11	12	8	.299
R. CHARTRAND	111	19	10	9	.293
W. DEMERS	131	18	19	20	.269
Y. LAFRAMBOISE	67	9	11	5	.250



LES CHOIX DE GILLES

Dans la première :
Captain Knight (4)

Dans la deuxième :
Tie Mir (2)

Dans la troisième :
Skataway (3)

Dans la quatrième :
Chevy Ridge Lad (7)

Dans la cinquième :
Andora's Saw (2)

Dans la sixième :
Red Aachen (2)

Dans la septième :
Knight Counsel (3)

Dans la huitième :
Mounyeen (1)

Dans la neuvième :
A St A (1)

Dans la dixième :
Queens Nimbo (2)

Pour une fin de course en voici une bonne : No 7 Glorious Time, no 4 Merrie Pointer, no 5 Frosty Hunt, no 3 Northwood Nilroy, no 1 Berliner tous au fil en 2, 10 1/5...

Vitrierie Regionale

355 St-Antoine, Pointe-Gatineau

POUR VOS PROBLEMES DE VITRES,

TELEPHONEZ :

777-9638

Georges Monast, propriétaire



"J'en ai pour tous les goûts"



Pierre Moreault

votre agent Molson

PALACE HOTEL

104 MACLAREN

BUCKINGHAM

PRESENTE

"APOLLO LOUNGE"

NOUVELLE ORCHESTRE

EN FIN DE SEMAINE

MAURY LOGAN

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

de 9 hres pm. à 2 hres am.

DIMANCHE de 2 hres pm. à 6 hres pm.

8 hres pm. à 2 hres am.

"PIANO BAR"

GERRY COLLINS

du MARDI au DIMANCHE

SALLE A MANGER - Ouverte les fins de semaines de 10 hres am. à la fermeture.

**SPEEDO
CHEZ ASSAD**

NOUS EN AVONS!



"Les animaux et les hommes"

Tel est le thème de la 38e conférence fédérale-provinciale sur la faune qui aura lieu cette année à Victoria en Colombie-Britannique, soit du 25 au 27 juin.

On procèdera au cours de la première journée à des discussions en panel sur diverses questions, notamment : la compensation de dommages causés aux propriétaires fonciers par des animaux sauvages.

Les participants seront également appelés à discuter des cas de dommages précis attribuables par exemple aux loups et aux oiseaux migrateurs.

La matinée de la deuxième journée sera consacrée aux problèmes causés par les chasseurs qui ne respectent pas les règlements. Les dossiers à l'étude porteront sur différents points comme les avantages et les inconvénients du cours de manèment des armes à feu et le système allemand de formation des chasseurs et de délivrance des permis (voir plus bas dans cette chronique ce qui implique un cours sur le manèment des armes à feu à un sujet allemand). Il y aura un rapport de comité sur un programme visant à mettre au point une méthode humaine de piégeage.

On discutera également de la faune dans les milieux urbains. D'autres discussions porteront sur le petit gibier dans les régions urbaines.

COURS DE SECURITE

Au moment où les autorités provinciales (chasse et pêche) ont mis sur pied des cours de manèment des armes à feu, il y a eu un nombre imposant de chasseurs qui se sont rebellés à l'idée de sacrifier une courte période de leur temps libre (environ 9 heures) afin d'obtenir un certificat de chasseur et leur permettant ainsi d'acheter leur permis.

Pourtant toutes personnes pouvant voir plus loin que la longueur de leur canon de fusil ou de carabine, ont vite fait d'appuyer ce programme institué dans le but de sauver des vies humaines.

Ceux qui ont agité à la façon des écrevisses (à reculons) en critiquant ce programme devraient lire avec attention les lignes suivantes :

Je suis assuré qu'ils penseront différemment à l'avenir. Avant d'obtenir un permis de chasse en Allemagne, il est nécessaire premièrement d'avoir un dossier judiciaire absolument vierge. Ensuite aller à la classe trois soirs sur semaine pendant une période de neuf mois. Les samedi et dimanche sont également dévoués à ces classes. Durant une période de deux ans, il aura à accompagner un chasseur expérimenté dans la matière. Après cette période d'apprentissage, il subira un test oral d'une durée de deux heures, et un test d'habileté de tir. S'il rate trois lièvres en employant un fusil de chasse, il aura à recommencer tout le programme à nouveau. Le coût de ce long apprentissage est entièrement au dépend du sportif. Il n'y a aucun doute pour une personne de race allemande, la chasse est sûrement un privilège. Ceci devrait faire réfléchir nos sportifs écrevisses. Il me ferait grand plaisir de recevoir vos commentaires à ce sujet.

LA MARMITE

Paul Kelly (le même que la semaine dernière) était tout heureux de son voyage de pêche au lac Long (Duhamel) d'où il a rapporté sa limite de grises. C'est en pêchant à la traîne avec des verrons congelés (c'est pas pour rien qu'on la surnomme la truite à Kelly) qu'il a réussi ces belles prises.

De retour d'un lac dont on a voulu taire le nom (dans les environs de Bouchette) Maurice Allain, Fernand Lauzon et Sylvio St-Jean ont rapporté 13 grises variant entre 2 lbs $\frac{1}{2}$ et 11 lbs $\frac{1}{2}$. Selon Maurice, Sylvio St-Jean serait un vrai expert à la pêche à la traîne. Avis à ceux qui voudraient des conseils sur cette méthode de pêche.

Samedi dernier en compagnie de Royal Raymond et mon fils Philippe, j'ai été renouveler connaissance avec sa seigneurie l'achigan à petite bouche. Nous n'avons pas brisé de record en rapportant 6 achigans. Cependant à un certain moment Royal a failli se faire ravir son équipement de pêche qu'il étrennait à cette occasion. Ceux qui connaissent Royal sont au courant qu'il possède une bonne paire de bras. Mais ce n'est pas sans difficulté qu'il a réussi à maîtriser cet enragé de 2 lbs $\frac{1}{2}$.

J'ai constaté avec amertume le vieillissement accéléré du lac Brossard. Les trois quart des rives sont recouvertes d'algues. Cet état de chose rend la pêche au lancer léger ou à la mouche quasi impossible. Ce vieillissement accéléré est causé par les détergents, égouts domestiques et autres matières grasses, qui favorisent la croissance d'algues. Si on ne réussit pas à trouver une solution à ce problème nos lacs environnants, deviendront de véritables forêts souterraines. Je reviendra sur ce sujet.

A la prochaine.



**Le 8 juillet
VOTEZ
CLERMONT
GATINEAU
Libéral** 

Agent officiel : Charlemagne Gendron

Consultez-nous les derniers...



ou les premiers mais consultez-nous.

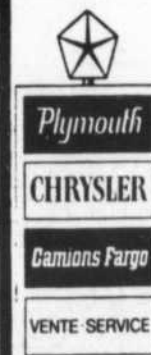
4075A 1970 Chevrolet Impala
2 portes, Hard-top, V8, servo-frein,
servo-direction, radio, couleur verte.

4222A 1972 Chrysler New Yorker
couleur Star Lite Blue
équipement complet.

2746A 1970 Chrysler
2 portes, Hard-top, servo-frein,
servo-direction, radio,
couleur Silver grey.

4454B 1972 Ford LTD
4 portes, Hard-top, V8, servo-frein,
servo-direction, radio,
couleur Lime Frost.

Nous avons VOTRE PRIX



Labonté
CHRYSLER PLYMOUTH INC.

715, boul. MALONEY, GATINEAU

663-2484

Balle Lente Régionale Outaouais

Voici un rapport des parties de la semaine dernière :

Mardi le 18 juin - à Touraine, partie remise à cause de la pluie. Cette partie sera jouée le 30 juillet.

Mercredi le 19 juin au Parc St-René de Gatineau il y a eu un double.

Dans la première partie, le R. B. Construction a visité l'Amicale St-Jean Vianney. La partie s'est

terminée par le pointage de R. B. Construction 13 - Amicale 4. Coup de circuit par R. B. Construction, Gilles Picard qui a fait produire 2 points et Jacques Sauvé a fait produire 4 points. Coup de circuit de l'Amicale par Régean Giroux.

Lanceur gagnant, Pierre Asselin et le perdant Régean Giroux.

Deuxième partie le Club des Jeunes 5 - Cyr Jiu Jitsu

1. Coup de circuit pour le Club des Jeunes, Paul André St-Jean et Mario Lafrance. Pour Cyr Jiu Jitsu, Jacques Demers. Lanceur gagnant, André Racicot et le perdant Jacques Brousseau.

Partie de cette semaine au Parc St-René.

Mercredi le 26 juin, un double.

Dans la première partie, l'Amicale St-Jean Vianney

visite Cyr Jiu Jitsu à 7 heures. La deuxième partie met aux prises le R. B. Construction qui visite le Club des Jeunes à 8:30 h.

Jeudi le 27 juin à 7 hres.

Au Parc St-René, le Club des Jeunes visite Cyr Jiu Jitsu.

Mardi le 2 juillet.

A Touraine Cyr Jiu Jitsu visite le R. B. Construction.

J. Oscar Gravelle

3 victoires pour les Pee-Wee de Gatineau

Maintenant 7 d'affilée

Les Copains Pee-Wee de Gatineau ont remporté trois autres victoires consécutives, pour porter à 7 leur série de victoires, sans pour cela subir la défaite.

Mardi le 11 juin à Gatineau, ils ont défait Buckingham au compte de 2 à 1 alors que le lanceur Charles Desjardins a su maîtriser les frappeurs du Buckingham le lanceur défait Luc Barrette ne s'est avoué vaincu qu'à la sixième manche, alors que Luc Barrette comptait le point victorieux sur le simple d'Alain Léonard.

Par contre, le jeudi 13 mars, les Copains se sont rendus à Angers où ils ont déclassé l'équipe locale par le compte de 20 à 1; Serge Villeveuve a été crédité de la victoire, alors que Gilles Beaulne a subi la défaite; Yves Dagenais a cogné un coup de circuit pour les Copains.

Mardi le 18 juin, les Copains se sont rendus à Thurso où ils ont gagné aux dépens de Thurso au compte, de 7 à 2 derrière une belle performance d'Alain Léonard, qui a d'ailleurs aidé sa cause en frappant un 3

bus. Luc Barrette avec un coup de circuit bon pour 3 points a été l'un des meilleurs frappeurs pour les Copains; R. Groulx a été déblité de la défaite.

Voici les prochaines parties des Copains Pee-Wee :

Mercredi 26 juin à Buckingham à 7 heures p. m.

Jeudi le 27 juin à Gatineau au terrain no 3 du Parc Sanscartier contre Pointe-Gatineau à 8 hres.

Venez encourager les jeunes !

Pointe-Gatineau chez les Expos

Le 30 juin a été déclaré journée de Pointe-Gatineau au Parc Jarry. A cette occasion, les Expos recevront la visite des Cubs de Chicago. En collaboration avec plusieurs bénévoles, le Service des Loisirs invite tous les intéressés à se procurer des billets à son Secrétariat de 9:00 a. m. à 12:00 et de 1,00 à 5:00 p. m. au coût de \$11.0. Le départ s'effectuera à 9:30 a. m. à l'Hôtel de Ville situé au coin du boul. Du Progrès et de la rue St-Antoine.

POUR INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES, COMMUNIQUEZ A 778-1212.

Tous les enfants participant au baseball organisé peuvent demander à leur instructeur des billets.

Monsieur Jean-Marc Cloutier, Maire et Monsieur Jean-Louis Villeneuve, Conseiller et Président des Loisirs invitent toute la population à se joindre à eux à cette occasion afin de faire de cette journée une réussite, complète.



Dr André Pélouquin

Tremblay, Crepeau, Pélouquin Chirurgien-dentiste

HEURES D'OUVERTURE

8:AM à 8:PM

LE CENTRE PROFESSIONNEL DE POINTE-GATINEAU,
195 boul. Greber,
a le plaisir de vous annoncer la venue
d'un nouveau dentiste,
en la personne du Dr Andre Pélouquin.
Il vient se joindre aux Dr Tremblay & Crepeau,
pour offrir un meilleur service à la population.

J & M LANDSCAPING

VENTE & INSTALLATION de
TOURBE CULTIVEE

OUVRAGE GARANTIE

ESTIMATION GRATUITE

771-8413

777-6762

HOTEL R-100

Rue Notre-Dame TEMPLETON, P.Q. 663-8101

De Jeudi à Dimanche

Le burlesque
à son meilleur!



Courses de motos à GATINEAU

7 JUILLET 1: PM



ADMISSION
\$2.00

L'ENTREE est
GRATUITE
pour les ENFANTS

Directions

Suivre enseignes à partir de l'intersection de Labrosse et Maloney pour ensuite se rendre sur boul. St-René et de là à destination.

Follow signs from Labrosse-Maloney intersection to St-René Boul, and from there to destination.

Les profits vont à l'ASSOCIATION CANADIENNE DE LA PARALYSIE CEREBRALE du Québec, Inc., de l'Outaouais Inc.

J. M. PAQUETTE d.c.
CHIROPRACTICIEN
 48 PRINCIPALE - HULL
 Bureau: 771-0300 Rés : 663-5665
 Bureau: Lun - Merc - Ven- 1. à 4. PM et 7. à 9. PM

Ligue Inter-Cités de l'Outaouais

CLASSEMENT AU 15 JUIN 1974
 MOUSTIQUE

	Vic.	Déf.	N.	P.
Pte-Gatineau	6	1	-	12
Gatineau	3	2	-	6
Buckingham	2	1	-	4
Thurso	2	2	-	4
Anges	2	5	-	4
Templeton	-	4	-	--

PEE-WEE

	Vic.	Déf.	N.	P.
Gatineau	5	-	-	10
Pte-Gatineau	4	2	-	8
Templeton	2	2	-	4
Thurso	2	3	-	4
Buckingham	-	2	-	--
Anges	-	3	-	--

BANTAM

	Vic.	Déf.	N.	P.
Gatineau	3	-	-	6
Pte-Gatineau	2	1	-	4
Thurso	1	2	-	2
Vanier	-	4	-	--

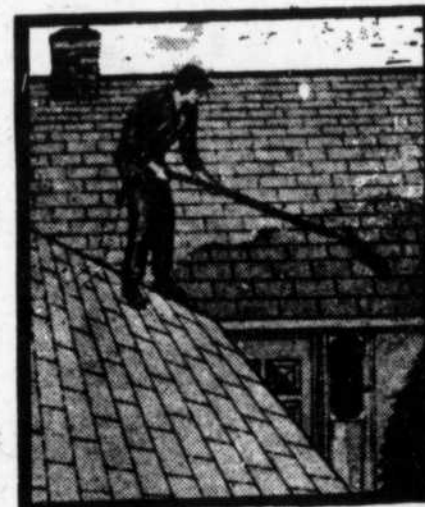
MIDGET

	Vic.	Déf.	N.	P.
Gatineau	2	-	-	4
Pte-Gatineau	2	-	-	4
Touraine	2	2	-	4
Buckingham	1	-	-	2
Thurso	-	3	-	--
Black Bam Hamelet	-	3	-	--

PAR DESSUS TOUT... UN BON TOIT



Nous imperméabilisons tout genre de toit avec un enduit de plastique résistant, choix de couleurs, BAS PRIX, et GARANTIE



Ce produit miraculeux est un thermo-plastique moderne de l'âge atomique, qui demeure flexible à des températures allant de 80°F SOUS ZÉRO à plus de 300°F au-dessus pour protéger votre toit.

**COUVRE
 PROTÈGE
 RAJEUNIT
 TOUTES LES
 SORTES DE
 TOITURES**

**ASPHALTE
 GOUDRON
 GRAVIER
 BARDEAUX
 PLATS OU
 EN PENTES**

**Plus de 10,000 toits
 ont été protégés
 avec ce produit.**



**ESTIMATIONS
 GRATUITES
 SANS OBLIGATIONS**



Depuis 1944, ce genre d'enduit de plastique est utilisé par les grandes industries de notre continent. C'est la première fois que ce produit est offert aux propriétaires localement. Vous serez surpris de l'argent que vous pouvez économiser, ainsi que la beauté que présentera votre toit.

1974 DATSUN 710.

Notre modèle 710 offre les caractéristiques d'une grosse voiture, tout en étant économique à conduire et acheter



**NOUS PAYONS PLUS
 POUR VOTRE ECHANGE !**

Nous avons un grand besoin d'autos usagées et nous vous accorderons plus pour votre échange. Du plus petit modèle à la grosse Cadillac!

TOUS LES MODELES DATSUN 1974 EN STOCK

LEBLANC DATSUN INC.

267 Notre-Dame, Gatineau, 663-9231

Ouvert du lundi au vendredi de 8h a.m. à 10h p.m.

Ouvert le samedi



ANDRE PELLETTIER: Representant

**Hull et
 Pointe-Gatineau**

770-1306

**SERVICE
 TÉLÉPHONIQUE
 24 HEURES**

TELEPHONEZ AUJOURD'HUI DIMANCHE. N'IMPORTE QUEL JOUR OU LE SOIR

LISTE DES MUNICIPALITÉS DÉSIGNÉES

- RÉGION NO 1**
 Amqui
 Matane
 Matapédia, Partie Sud-Est
 Restigouche
 Sainte-Florence
 Saint-Jérôme-de-Matane
 Saint-Octave-de-Méris
 Saint-René-de-Matane
- RÉGION NO 2**
 Laterrière
 Normandin
 Perbonka (Village)
 Saint-Gédéon (Paroisse)
 Shipshaw
- RÉGION NO 3**
 Beauceville
 Bernerville (Saint-Ferdinand)
 Cabano
 Cap-Santé
 Château-Richer
 Dégelis
 Désraëli
 Lac Saint-Charles
 L'Enfant-Jésus
 Les Eboulements
 Loretteville
 Montmagny
 Notre-Dame-de-la-Providence
 Notre-Dame-du-Lac
 Québec (Neufchâtel)
 Saint-Anselme
 Saint-Étienne
 Saint-François-de-Beauce (Paroisse)
 Saint-François-du-Lac (Village)
 Saint-François-Ouest
 Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière
 Saint-Georges
 Saint-Georges-Est
 Saint-Georges-Ouest
 Saint-Georges-du-Lac-Étchemin
 Sainte-Germaine-de-Breakeville
 Sainte-Hélène-de-Beauce (Ville)
 Saint-Joseph-de-Beauce (Paroisse)
 Saint-Joseph-de-Érables
 Saint-Joseph-des-Lauzon
 Saint-Lambert-Standon
 Saint-Léon-de-Beaugard
 Sainte-Lucie-de-Beaugard
 Saint-Malachie
 Saint-Marie (Paroisse)
 Sainte-Marie (Ville)
 Sainte-Maxime
 Saint-Pacôme (Village)
 Saint-Pacôme (Paroisse)
 Saint-Patrice-de-Beaurivage
 Saint-Raymond (Paroisse)
 Saint-Raymond (Ville)
 Shannon
 Taschereau-Fortier
 Thetford-Mines
 Val Béclair (Val St-Michel et Béclair)
 Vallée-Jonction
- RÉGION NO 4**
 Baie-de-Shawinigan
 Baleville
 Boucher
 (Grande-Anse et Rivière l'Oiseau)
 Champlain
 Grand-Mère
 Haute-Mauricie (Rivière-aux-rats)
 Langelier (La Croche)
- RÉGION NO 5**
 Ascot
 Saint-Edwidge-de-Clifton
 Scotstown
 Sherbrooke
 Weedon
 Weedon-Centre
 Warwick
- RÉGION NO 6**
 Bois-des-Filion
 Bois-Briand (Ste-Thérèse-Ouest)
 Boucherville
 Carignan
 Chambly
 Charlemagne
 Châteauguay (Station)
 Châteauguay-Centre
 Clarencelle
 Contrecoeur
 Deux-Montagnes
 Dorion
 Grande-Île
 Henryville
 Hinchinbrook
 Howick
 Hudson
 Iberville
 Ile-Cadieux
 Ile-Perrot
 Lacadie
 Lachine
 Lachenaie
 Lachute
 Lacolle
 La Conception (partie Nord)
 L'Annonciation
 Lanoraie-d'Auray
 Lasalle
 Laval
 Lavallée
 La Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Île-du-Pads
 Léry
 L'Épiphanie
 Maple Grove
 Mercier
 Montréal
 Notre-Dame-de-l'Île-Perrot
 Oka
 Phillipsburg
 Pierrefonds
 Pincourt
- RÉGION NO 7**
 Aumont (Sainte-Famille-d'Aumont)
 Ayllwin
 Bois-Franc
 Bouchette
 Buckingham Sud-Est
 Cameron
 Délaage
 Eagan Sud
 Ferme-Neuve (Paroisse)
- RÉGION NO 8**
 Senneterre
- RÉGION NO 9**
 Pointe-Calumet
 Pointe-Claire
 Pointe-du-Moulin
 Pointe-Fortune
 Rigaud
 Rosemère
 Roxboro
 Saint-Alexandre (Paroisse)
 Saint-Alexandre (Village)
 Saint-Alexandre-d'Argenteuil
 Saint-André-d'Est
 Saint-André-Ést
 Saint-Anne-de-Bellevue
 Sainte-Anne-de-Sabrevoie
 Sainte-Anne-de-Sorel
 Saint-Alban
 Saint-Alban
 Saint-Barthélemi
 Saint-Bernard-de-Lacolle
 Saint-Blaise
 Sainte-Brigitte-de-Yberville
 Saint-Charles-de-Mandeville
 Saint-Constant
 Saint-Cuthbert
 Saint-Didace
 Saint-Eustache
 Saint-Gabriel
 Saint-Gabriel-de-Brandon
 Saint-Geneviève-de-Berthier
 Sainte-Geneviève-de-Berthier
 Sainte-Geneviève-de-Berthier
 Saint-Gregoire-le-Grand
 Saint-Gregoire-le-Grand
 Saint-Hugues
 Saint-Hyacinthe
 Saint-Ignace-de-Loyola
 Saint-Jean
 Saint-Joseph-de-Lanoraie
 Saint-Joseph-du-Lac
- RÉGION NO 10**
 Saint-Jovite (Village)
 Saint-Louis-de-Terrebonne
 Saint-Luc
 Sainte-Marthe-sur-le-Lac
 Sainte-Martine
 Sainte-Michel-d'Yamaska
 Saint-Michel-d'Île-aux-Noix
 Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
 Saint-Paul-l'Érmitte
 Saint-Pierre
 Saint-Placide
 Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard
 Sainte-Rosalie
 Saint-Sébastien
 Sainte-Thérèse
 Saint-Thomas
 Saint-Thomé
 Saint-Valentin
 Sennerville
 Terrasse-Vaudreuil
 Terrebonne
 Val-Morin
 Vaudreuil-sur-le-Lac
 Vaudreuil-Québec
 Venise-en-Québec
 Ville de Vaudreuil
- RÉGION NO 11**
 Graciette
 Hincks
 Hull Ouest
 Kiamika
 L'Annonciation
 Maniwaki
 Mansfield et Pontetract
 Masson
 Montebello
 Mont-Laurier
 Northfield
 Notre-Dame-du-Laus
 Papineauville
 Pointe-Gatineau
 Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles
 Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau
 Grand-Remous
 Templeton
 Templeton-Est
 Thurso
 Touraine
 Wakefield
 Wakefield village
 Wright
 Grand-Calumet
 Campbell's Bay

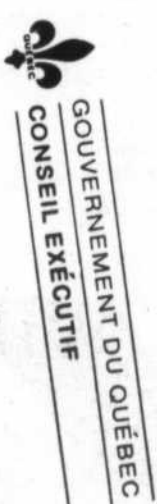
ÉTAPES À SUIVRE

1. Se procurer le formulaire officiel de demande d'aide à l'Hôtel de Ville ou au bureau du secrétaire-trésorier de votre municipalité.
2. Remplir le plus tôt possible ce formulaire en y décrivant soigneusement les dégâts subis par une ou des inondations depuis le 1er janvier 1974.
3. Ne pas oublier les deux signatures obligatoires sur la première page du formulaire.
4. Retourner cette formule immédiatement, au plus tard le **31 juillet 1974** à l'adresse suivante:

Bureau d'aide financière — Inondations 74,
 Ministère du Conseil Exécutif
 Québec 2.
 C.P. 1557, Terminus Postal, Québec 2.
 Pour faire une demande d'aide financière, on doit absolument se procurer le formulaire officiel disponible au bureau de sa municipalité. Toute demande faite antérieurement, par lettre ou sur d'autres formulaires et adressée à l'un ou l'autre des ministères, ne sera pas considérée.

RENSEIGNEMENTS

À Québec (418) 643-7174
 Dans votre région: Communication — Québec Bureau d'aide sociale
 Dans votre municipalité: Hôtel de Ville.



Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais désire informer les élèves et les parents concernés des directives qui touchent l'inscription et les choix de cours pour l'année scolaire 1974-75.

Sont obligés de s'inscrire avant le 30 juin 1974, tous les élèves qui ont cessé de fréquenter une école de la CSRO avant le 13 mai 1974 et tous les élèves qui n'ont pas fait de choix de cours pour l'année scolaire 1974-75.

Pour s'inscrire gratuitement, les élèves concernés doivent se rendre au bureau du registraire, situé au siège social de la CSRO, au 225, rue St-Rédempteur, Hull avant le 30 juin 1974.

Après le 30 juin, une pénalité de \$10 sera imposée à l'élève qui voudra s'inscrire.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau du registraire en composant 771-7311, poste 292.



ROBERT MOREAU

CANDIDAT
PROGRESSISTE-
CONSERVATEUR

COMTE DE GATINEAU

ROBERT MOREAU

L'HOMME QU'IL FAUT CHOISIR!

POUR: Sa jeunesse!
Son dynamisme!
Ses idées!

POUR: Combattre l'inflation
Aider les travailleurs
Une politique de plein d'emploi.
Une politique de développement rationnel de notre comté et du territoire de l'Outaouais.
Défendre les intérêts des consommateurs.
Défendre les droits et les intérêts des Québécois à Ottawa.
La réalisation d'une vraie industrie laitière dans notre région.

ROBERT MOREAU, L'HOMME QU'IL FAUT!

Comité Central: 358 est, blvd Maloney
Gatineau, Qué.
Tél.: 663-2470
663-2479

Publié par Monsieur Pierre Gacon,
Agent Officiel.



Programme d'aide financière INONDATIONS 1974

Le Conseil
des Ministres
du Gouvernement
du Québec vient
d'adopter un pro-
gramme d'aide financière
aux victimes des inonda-
tions survenues dans diverses
régions depuis le début de l'an-
née. A cet effet, il a mis sur pied
le **Bureau d'aide financière** —
inondations 74.
Si vous êtes résident de l'une des
municipalités dont la liste apparaît
ci-dessous, et si vous avez subi
des pertes par les inondations
entre le **1er janvier** et le **30 juin**
1974, vous êtes peut-être éligible
à ce programme.

LISTE DES MUNICIPALITÉS DÉSIGNÉES

RÉGION NO 1

- Amqui
- Matane
- Matapédia
- Restigouche, Partie Sud-Est
- Sainte-Florence
- Sainte-Florence-de-Matane
- Saint-Jérôme-de-Métiis
- Tuque
- La Visitation-de-Champlain
- La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac
- (Baie Joie)
- Louiseville
- Notre-Dame-du-Mont-Carmel
- Notre-Dame-de-Pierreville
- Notre-Dame-des-Anges
- Pierreville
- Pointe-du-Lac (Baie Joie)
- Pointe-de-la-Rivière-du-Loup

- Pointe-Calumet
- Pointe-Claire
- Pointe-du-Moulin
- Pointe-Fortune
- Rigaud
- Roseboro
- Saint-Alexandre (Paroisse)
- Saint-Alexandre (Village)
- Saint-Alexandre-d'Argenteuil
- Saint-André-Est
- Saint-André
- Sainte-Anne-de-Bellevue
- Sainte-Anne-de-Sabrevoie

- Saint-Jovite (Paroisse)
- Saint-Jovite (Village)
- Saint-Louis-de-Terrebonne
- Saint-Luc
- Sainte-Marthe-sur-le-Lac
- Sainte-Martine
- Saint-Michel-des-Saints
- Saint-Michel-d'Yamaska
- Saint-Michel-de-l'Île-aux-Noix
- Saint-Paul-l'Érmitte
- Saint-Pierre
- Saint-Placide
- Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard
- Sainte-Rosalie
- Saint-Sébastien

- Ferme-Neuve (Village)
- Fort-Coulonge
- Gatineau
- Gracetfield
- Hincks
- Hull Ouest
- Kiamika
- L'Annunciation
- Maniwaki
- Mansfield et Pontefract
- Masson
- Montebello
- Mont-Laurier
- Northfield
- Notre-Dame-du-Laus
- Papineauville
- Pointe-Gatineau
- Pointe-du-Lac-des-Îles

Les Copains s'inclinent deux fois

TECHNIQUE POUR UN MASSACRE

avec MARIA MAHOR, FRANK RESSEL, GARY B. ANDREWS

Vendredi, 28 juin
au
Jeudi, 4 juillet

GUICHET OUVRE A 7h30
SPECTACLE
AU CREPUSCULE

SPECIAL Samedi et Dimanche
a partir de minuit DEUX FILMS D'HORREUR

Frankeinstein CONQUIERT LE MONDE

Godzilla CONTRE LA CHOSE

ACCUSÉE, PERSÉCUTÉE, POUR TOUS

UNE MÈRE EST EMPRISONNÉE POUR AVOIR AIMÉ L'ENFANT D'UNE AUTRE!



MAMA DOLORES

UNE AUTRE INTERPRÉTATION ÉMOUVANTE DE LA VÉDETTE DU FILM "DES ROSES BLANCHES POUR MA SOEUR NOIRE"

PRIX RÉGULIER: \$2.50
ENFANTS EN BAS DE 12 ANS: GRATUIT

SPECIAL
LUNDI - MARDI - MERCREDI
QUELQUE SOIT LE NOMBRE
\$5.⁰⁰ pour l'auto

drive-in CINE-PARC TEMPLETON
ROUTE 8 - ENTRE TEMPLETON ET ANGERS

Les Phyllis de Lasalle sont venus à Gatineau avec la ferme intention de demeurer en première position du classement de la ligue Junior de l'Ouest du Québec. Les Copains se retrouvent donc avec une moyenne de 500 ayant remporté 5 victoires et subi autant de défaites.

En fin de semaine prochaine nos porte-couleurs

seront très actifs se rendant à Pierrefonds samedi pour un programme double à compter de 1 heure. Dimanche, un double également à Valleyfield à 1 h. Donc 4 parties qui pourraient avoir un rôle très important au classement final.

Pour un bon repas, à tout heure du jour et de la nuit, l'endroit tout désigné est le

restaurant "La Casserole" où tous les mets y sont apprêtés et agréablement servis.

N'oubliez pas les championnats de Baseball mineur à Gatineau les 1, 2, 3, 4 septembre prochain. C'est un événement de marque qu'il ne faut pas manquer.

Serge Beauvais
Publiciste

Boxe au Stade Pierre Lafontaine

Les combats de lutte se continueront au Stade Pierre Lafontaine de Pointe-Gatineau mardi le 2 juillet prochain à compter de 8 heures.

Les lutteurs locaux feront les frais de 4 combats soit : Maurice Ledur vs Guy Sauriol; The Wild Chiquita vs Diablo; The Galaxie vs The Animal et Jean Lepage vs le Viking.

Cette carte sera complétée par la présence des lutteurs du circuit Grand Prix, mais les noms ne nous étaient pas disponibles à ce moment.

TRANS-CANADA AUTO SALVAGE

Nous achetons et vendons
des autos en bonne condition



Nous vendons également des
pièces usagées pour autos
de toutes sortes et même
pour les récents modèles.

Rue St-Antoine -
Pointe-Gatineau

1 mille passé le boul. ST-RENE

778-1466

SOLDE DE MANUFACTURE

CONDITIONS DE PAIEMENT DISPONIBLES

NOUS VENDONS DES ACCESSOIRES EN GROS POUR LA POSE DU TAPIS

TAPIS SHAG \$6.95
v.c.

Ceinture 2 tons vert

DUPONT 501 \$5.95
v.c.

TAPIS BOUCLE \$2.95
à partir de

TAPIS SHAG SUR JUITE \$7.95
Reg \$10.95

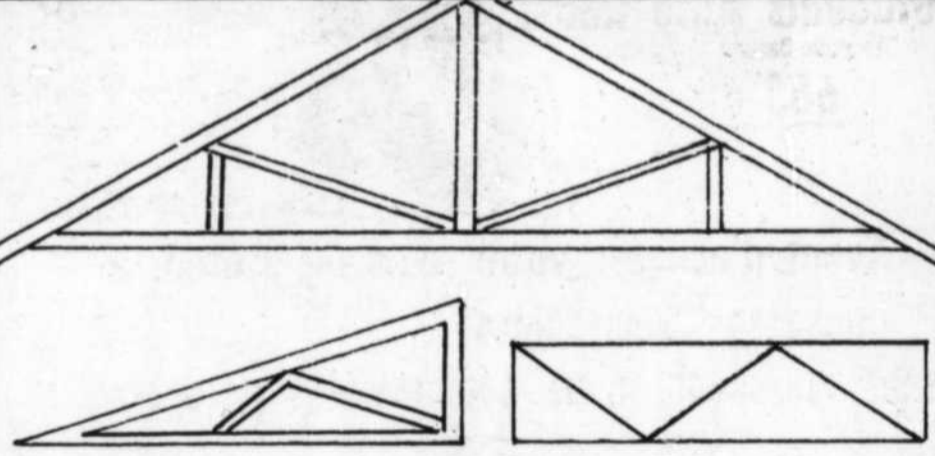
Choix de 5 couleurs

CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU

1515 boul GREBER (ROUTE 8)
GALERIES GATINEAU PTE GATINEAU
Estimation gratuite à la maison en régularité

771-7404

CHARGE X



TCT ENGINEERING

Roof Truss Systems

OUI, NOUS SOMMES UNE ENTREPRISE DU QUEBEC EN PLEINE EXPANSION ET NOUS SOMMES EN MESURE DE VOUS FOURNIR DES "FERMES DE TOITS" DE TOUTS GENRES ET DE TOUTES DIMENSIONS, A DES PRIX VRAIMENT COMPETITIFS.

LAISSEZ NOUS NOUS OCCUPER DE VOS PROBLEMES DE STRUCTURES DE TOITS.

MATERIAUX
HENRI D'AOUST
QUE. LTÉE

200 de la SAVANE, Pointe-Gatineau

771-0805

GATINEAU LANDSCAPING

Tourbe, selection d'arbres

patio 24" X 24" 24" X 30"

770-0158

770-0158

Stade Pierre Lafontaine

La boxe professionnelle fait un retour au Stade Pierre Lafontaine le 3 juillet prochain alors que Paul Séguin sera la vedette du match principal de 8 rondes contre le 9^{ème} aspirant mondial Chuck Wil-

comme adversaire Corner Hall, et John Summerhays rencontrera Barry Sponagle.

Dans un combat de 6 rondes, Bob Maloney et Royal Lafontaine s'affronteront.

Deux combats de 4 rondes chacun commenceront la soirée, soit l'excellent Nelson Grenier contre Ted

Baxton, et Fred Sinden contre Don Pettigrew.

Les billets sont en vente à \$7.00, \$5.00 et \$2.00 pour cette excellente carte de boxe. Pour informations, additionnelles, veuillez rejoindre Rodolphe Huneault à 770-8072 ou Fern Beaudry à 771-6617.

Ce combat devrait marquer une étape dans la carrière de Paul Séguin, et il s'entraîne très sérieusement Jean Belleau, le gérant de Paul, a jugé que son protégé était prêt à affronter des boxeurs de classe, pour être en forme en vue d'une rencontre contre Donato Paduano ou Jean-Claude Leclerc.

Dans un autre combat de 8 rondes, Gaétan Hart aura

Michel Desjardins

représentant de
PAT PLANTE AUTO Ltee
 850 boul. St-Joseph, Hull.

Pour l'achat de votre prochaine voiture neuve, n'hésitez pas à me consulter chez votre concessionnaire VW-Porsche et Audi.

770-0220 663-2597



Le président du Club Optimiste Me Pierre Blais et le président du comité du concours oratoire remettant à Chantale Brazeau et Anik Monast des certificats d'appréciation, ainsi que de magnifiques volumes.



On peut remarquer de gauche à droite sur la première rangée Pierre Brassard, Richard Latulippe, le président Pierre Blais, Jean-Louis Lacroix, conférencier invité, Luc Charbonneau, et Serge Leduc, sur la deuxième rangée dans le même ordre, Luc Lauzon, Gaétan Marengère, Robert Désormeaux, Guy Bernard et Gilles Myre, étaient absents au moment de la photo, Tony McCarthy, et Denis Charbonneau.

Jeudi dernier, le Club Optimiste de Gatineau se réunissait au Pavillon Bleu, et honorait un groupe de jeunes qui se sont plus particulièrement distingués durant l'année dernière.

A cette occasion, le Président Pierre Blais et le responsable du concours oratoire ont remis des certificats d'appréciation à Chantale Brazeau et Anik Monast.

De plus, le Club Optimiste a tenu à honorer les jeunes de Gatineau qui ont joué dans les ligues juniors à travers le pays et les États-Unis durant la saison dernière, et chacun d'entre eux a reçu une plaque-souvenir de la part des membres du Club Optimiste après une brève allocution, mais très à point, de monsieur Jean-Louis Lacroix, conférencier invité, qui n'a pas manqué de souligner que trop souvent, nos jeunes devaient se faire valoir à l'extérieur plutôt que d'être choisis par des équipes locales. Se penchant sur les paroles du Credo Optimiste le conférencier a souligné que ce devrait être le critère de tous les jeunes.

Le président Pierre Blais en a profité pour remettre une bague souvenir à Gilles Trahan, ancien président du Club Optimiste, et Roger Désormeaux en a accepté une au nom de Terry Robichaud, retenu à l'hôpital par la maladie.

Outaouais Auto Radio

314 Notre-Dame Gatineau

663-1106



DEPOSITAIRE
 AUTORISÉ
MOTOROLA
 EXCLUSIF POUR
 L'OUTAOUAIS

Avant d'acheter votre radio ou stéréo à cassettes pour l'auto, venez nous voir, nous sommes des gars ouverts.

Vente- Réparation - Service

Ligne complète de radios pour l'auto AM - AM FM - AM FM STEREO - AM FM TAPE

AVEZ-VOUS:

- une marche d'escalier brisée,
- une fenêtre à percer,
- une porte qui ne ferme pas bien,
- une toiture qui coule,



Potvin Mini Réparation se charge de tout

312 Notre-Dame, Gatineau **663-1751** Estimation gratuite



SOULIERS

McHALE

RITCHIE

D - E - EEE -

REGULIER: \$25. à \$30.

EN SOLDE à **\$15. à \$30**

HUSH PUPPIES

REGULIER: \$18.00

\$12.

vetements pour hommes

Greg Landry men's wear

171 St-René, E. 663-2455

VOUS FAITES UN JARDIN ?

Utilisez avec précaution les différents pesticides

La hausse galopante des prix des produits alimentaires, ou peut-être simplement la nostalgie de la terre, a amené cette année un nombre grandissant de citadins à faire un jardin potager et à protéger leurs cultures au moyen de pesticides (insecticides, herbicides, fongicides, acaricides, etc.)

Malheureusement, le manque d'expérience des nouveaux jardiniers amateurs a parfois eu des conséquences regrettables. On sait, en effet, que le centre anti-poison de l'Hôpital Ste-Justine, à Montréal, a dû traiter une vingtaine de cas d'empoisonnement par les pesticides depuis le début du printemps.

Même s'ils sont très utiles pour la protection des plantes, les pesticides, constituent toujours des produits toxiques qui doivent être utilisés avec précaution, aux seules fins prévues et selon les quantités recommandées.

C'est pourquoi le ministère de l'Agriculture du Québec aimerait rappeler aux jardiniers amateurs les recommandations suivantes.

Pour l'utilisation

1 - Lisez soigneusement l'étiquette sur le contenant et suivez à la lettre les recommandations du manufacturier.

2 - N'oubliez jamais de diluer les produits concentrés avant de les utiliser.

3 - Faites toujours vos préparations à l'extérieur.

4 - Appliquez les pesticides uniquement par temps calme. N'oubliez pas que le vent peut entraîner le produit pulvérisé, vous exposer à ses effets néfastes et polluer l'environnement.

5 - Pulvériser vos pesticides avant 10h le matin ou après le coucher du soleil. De cette façon, vous risquez moins de détruire les abeilles et les autres insectes pollinisateurs (bourdons, abeilles solitaires, etc.) dont l'action est essentielle aux cultures.

6 - Ne fumez jamais au moment des applications, les produits utilisés étant souvent inflammables.

7 - Portez des gants de caoutchouc et des vêtements lavables.

8 - Lavez-vous soigneusement après avoir manipulé des pesticides.

9 - Conservez les pesticides dans une armoire fermée à clé, hors de la portée des enfants.

Pour l'entreposage

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

No. 73,479

COUR PROVINCIALE

ME ROLAND THEORET
Demandeur
-vs-
RONALD ROSE
Défendeur

Le 10^{ème} jour de juillet 1974, à 1.00 heure de l'après-midi au Garage Raymond Charbonneau Esso à Perkins, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en :

- Automobile Fiat 850 jaune, 1968, no. de série : 100-GBG-0235403

Le tout devant être vendu suivant la loi.

DATE à Hull ce 24^{ème} jour de juin 1974.

JACQUES SIMARD,
H. C. S.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF HULL

No. 73,479

PROVINCIAL COURT

ME ROLAND THEORET
Plaintiff
-vs-
RONALD ROSE
Defendant

On the 10th day of July 1974, at 1.00 o'clock in the afternoon at the Raymond Charbonneau Esso, Perkins, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause; to wit :

- Yellow 1968 Fiat 850 serial number : 100-GBG-0235403

The whole to be sold according to law.

DATED at Hull, this 24th day of June 1974.

JACQUES SIMARD,
B. S. C.

GATINEAU VOLUNTEERS FIRE DEPARTMENT

Applications are now being accepted for membership in the volunteer department.

Interested persons are asked to contact the undersigned at the fire station located at 230 Blvd. St-René East, Gatineau.

J.J. O'Farrell,
Fire Chief.

UNITES UNIVERSELLES DE REMPLACEMENT D'ELEMENT



POUP VOTRE POELE

Eléments de surface & fourneau, controls & thermostats.

663-6074

NOUS LES POSERONS POUR VOUS SUR DEMANDE

SERVICE DES POMPIERS VOLONTAIRES DE GATINEAU

Nous avons besoin de pompiers volontaires.

Les intéressés sont priés de se présenter en personne à M. J.J. O'Farrell, au 230 Boulevard St-René Est, Gatineau.

J.J. O'Farrell,
Chef des pompiers.

Nous vous souhaitons de BELLES VACANCES ESTIVALES

\$129.00

MALLETTE INCLUSE

FAITES FAIRE

UNE MISE AU POINT

A VOTRE

MACHINE A COUDRE



C'est une machine à coudre zigzag remplie d'avantages. Trois positions d'aiguille, releveur de fil frontal accordant une opération sans bruit, lumière encadrée, des boutonnières qui se font aisément et la couture des boutons, combinés à de très attrayantes broderies manuelles font de l'OMEGA 237 une machine à coudre domestique des plus pratiques. Bien entendu, une boîte avec les accessoires complets est incluse. Elle est entièrement garantie.

- Nous avons un plan mise de côté -

Machines à coudre à bras libre
BERNINA et OMEGA

248, Joliette, Gatineau, Québec 663-6074

Province de Québec
(Municipalité de la Ville de Pointe-Gatineau)
Comté de Papineau)



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le conseil de la Ville de Pointe-Gatineau à son assemblée tenue le 20 juin 1974, a adopté le règlement no. 645 pour emprunter la somme de \$150,000., afin de payer les honoraires professionnels d'ingénieurs et d'urbanistes pour la préparation de plan ainsi que pour défrayer le coût de surdimension et d'étude sur le service d'aqueduc de la ville.

AVIS est en outre donné qu'une assemblée des électeurs-proprétaires d'immeubles imposables est par la présente convoquée et sera tenue le 3e jour du mois de juillet 1974, à dix-neuf heures en l'Hôtel de Ville et que là et alors le règlement no. 645 sera soumis aux électeurs et pris par eux en considération conformément à l'article 593 de la Loi des Cités et Villes.

AVIS est également donné que le règlement no. 645 est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de Ville où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

DONNE à Pointe-Gatineau, ce 21e jour de juin 1974

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Greffier.

Province de Québec
(Municipalité de la Ville de Pointe-Gatineau)
Comté de Papineau)



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le conseil de la Ville de Pointe-Gatineau à son assemblée tenue le 20e jour du mois de juin 1974, a adopté le règlement no. 646 amendant le règlement no. 579 afin de porter le zonage de catégorie RB à la catégorie RC-1 dans une partie du secteur 9C situé approximativement entre la rue St-Antoine et les rues Bonaventure et Chazel depuis la rue Du Barry jusqu'au Boulevard St-René.

AVIS est en outre donné qu'une assemblée des électeurs-proprétaires d'immeubles imposables visés par ce règlement est par la présente convoquée et sera tenue le 10e jour du mois de juillet 1974, à dix-neuf heures, en l'Hôtel de Ville et que là et alors le règlement no. 646 sera soumis aux électeurs et pris par eux en considération conformément à l'article 426-1-C de la Loi des Cités et Villes

AVIS est également donné que le règlement no. 646 est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de Ville où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 21e jour de juin 1974

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Greffier.

Province de Québec
(Municipalité de la Ville de Pointe-Gatineau)
Comté de Papineau)



AVIS PUBLIC

AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE POINTE-GATINEAU

AVIS est par le présent donné que les heures d'ouverture et de fermeture pour les bureaux administratifs de la Ville de Pointe-Gatineau seront établies comme suit :


De 9.00 heures à 12.00 heures
De 13.00 heures à 16.00 heures

Et ce, pour les mois de juillet et août 1974.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 25e jour du mois de juin 1974.

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Greffier.

PROVINCE OF QUEBEC
(Municipality of the Town
(of Pointe-Gatineau
County of Papineau)



PUBLIC NOTICE
TO ALL TAXPAYER OF POINTE-GATINEAU

PUBLIC NOTICE is hereby given that the opening and closing hours of Pointe-Gatineau offices are established as follows :

9.00 o'clock to noon
1.00 o'clock to 4.00 o'clock.

Those hours will be in force for the month of July and August 1974.

GIVEN at Pointe-Gatineau this 25th day of June 1974

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Town Clerk.

Gagnants de Loto-Québec

- | | | | |
|--------------|----------|---------------|------------|
| R. Hart | Gatineau | L. Béllisle | Gatineau |
| J. Malo | Gatineau | Y. Richard | Gatineau |
| J. Chauvet | Gatineau | G. Germain | Gatineau |
| F. Martin | Gatineau | R. Déglise | Gatineau |
| M. Parent | Gatineau | D. Desjardins | Templeton |
| J. Arrial | Gatineau | S. Howard | Templeton |
| A. St-Jean | Gatineau | C. Lafond | Templeton |
| J. Rabouin | Gatineau | A. Beauchamp | Templeton |
| A. Thésien | Gatineau | R. Dupuis | Templeton |
| E. Vienneau | Gatineau | G. Auger | Templeton |
| Y. Massé | Gatineau | B. Brassard | Templeton |
| R. Lafleur | Gatineau | R. Jémus | Templeton |
| M. Lafrance | Gatineau | W. Brumm | Templeton |
| R. Pétrin | Gatineau | P. Lanthier | Buckingham |
| L. Boulard | Gatineau | H. Racine | Buckingham |
| F. Guillard | Gatineau | R. Séguin | Buckingham |
| G. Platt | Gatineau | L. Lépine | Buckingham |
| J. Robinson | Gatineau | L. Cardinal | Buckingham |
| C. Rocque | Gatineau | J. Leduc | Buckingham |
| R. Clément | Gatineau | M. Gagnon | Buckingham |
| G. Brunsard | Gatineau | C. Parisien | Buckingham |
| A. Bernier | Gatineau | R. Séguin | Buckingham |
| R. Mongeon | Gatineau | M. Beauseigle | Buckingham |
| E. Daley | Gatineau | L. Porvin | Buckingham |
| J. Beaudoin | Gatineau | R. Périard | Buckingham |
| C. Burns | Gatineau | G. D'aoust | Buckingham |
| F. De Carufl | Gatineau | D. Daniel | Buckingham |
| F. Beaver | Gatineau | M. Murphy | Buckingham |
| L. Magnan | Gatineau | L. Levac | Buckingham |
| | | G. Bastien | Buckingham |
| | | G. Caron | Buckingham |
| | | G. Proulx | Buckingham |
| | | A. Quesnel | Montebello |
| | | Y. Servaut | Montebello |
| | | J. Mathurin | Montebello |
| | | C. St-Denis | Montebello |
| | | S. Bourgeois | Montebello |

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF HULL

No. 94,386

COUR PROVINCIALE

R. MAURICE
Demandeur
-vs-
JEAN-PAUL LEMIRE
Défendeur

Le 9^{ème} jour de juillet 1974, à 2.00 heures de l'après-midi, au 43A rue Iberville, Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause; consistant en :

- Stéréo T. V. Meuble Fleetwood
- ensemble de salon 2 morceaux
- laveuse Admiral blanche
- Electrolux avec coffre
- chaise berçante orange

Le tout devant être vendu suivant la loi.

DATE à Hull, ce 24^e jour de juin 1974.

JACQUES SIMARD,
H. C. S.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF HULL

No. 94,386

PROVINCIAL COURT

R. MAURICE
Plaintiff
-vs-
JEAN-PAUL LEMIRE
Defendant

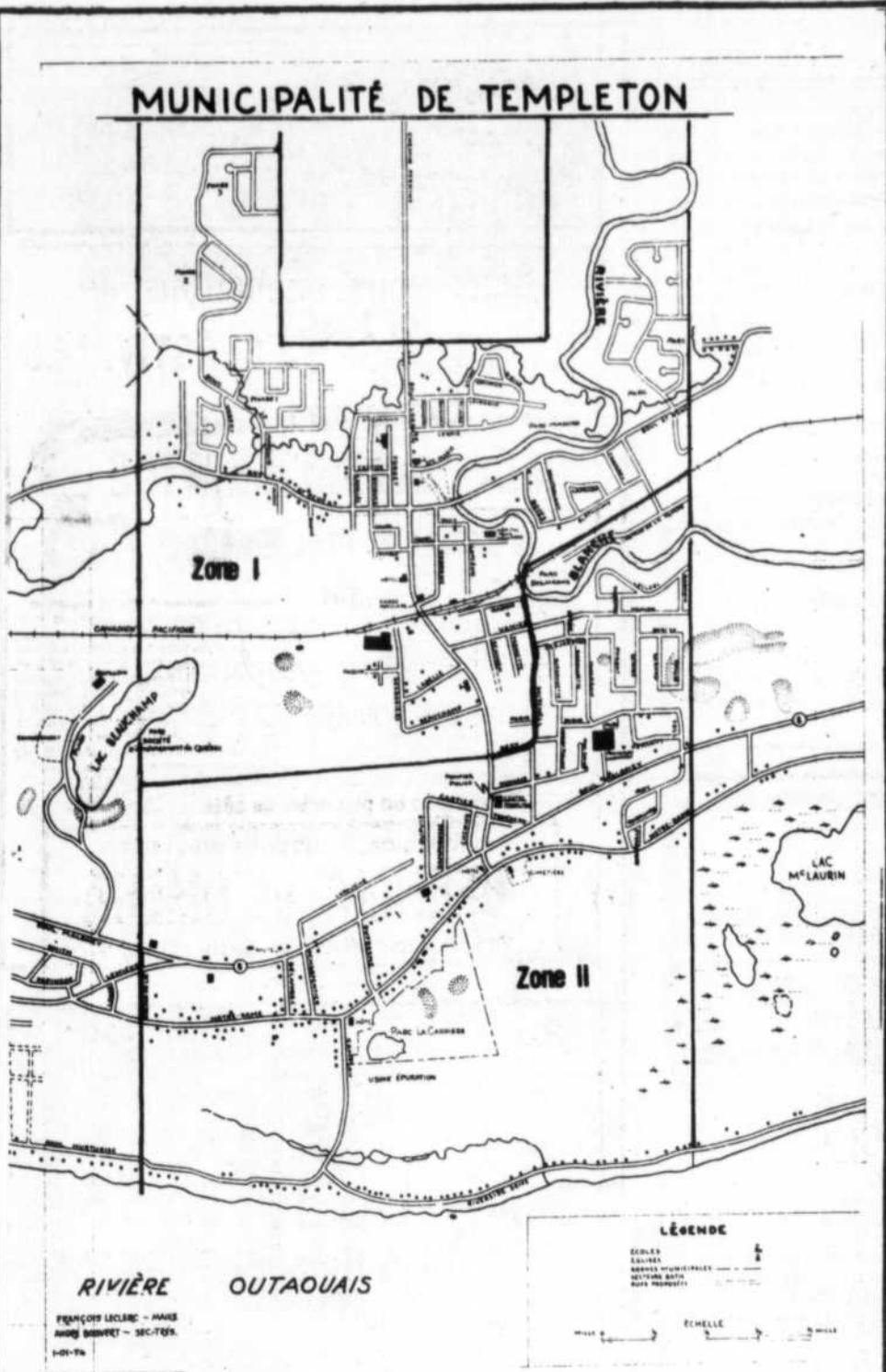
On the 9th day of July 1974, at 2.00 o'clock in the afternoon, at 43A Iberville street, Hull, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause; to wit :

- Fleetwood T. V. stereo cabinet
- 2 peaces livingroom set
- White Admiral washing-machine
- Electrolux with chest
- Orange rocking-chair

The whole to be sold according to law.

DATED at Hull this 24th day of June 1974.


JACQUES SIMARD
B. S. C.



Nouveau règlement d'arrosage a Templeton

Un nouveau règlement pour l'arrosage des parterres vient d'être adopté par la municipalité de Templeton; la municipalité a été divisée en deux parties, soit zone I et zone II. L'arrosage des parterres sera permis dans la zone I les mardis, jeudis et samedis de 8h P.M. à 11h P.M. et dans la zone II les lundis, mercredis et vendredis de 8h P.M. à 11h p.m. Le Maire François Leclerc désire aviser les citoyens que ces mesures sont nécessaire pour permettre de conserver une pression suffisante d'eau durant le jour alors que la consommation est à son plus haut degré, et que de plus le département de police a été avisé d'être très sévère et de faire respecter ce règlement à la lettre.

N.P.D.



VOTEZ **N.P.D.**

Lise Menard

A TOUTS LES TRAVAILLEURS DU COMTE DE GATINEAU, IL EST DE VOTRE DEVOIR DE VOTER "N.P.D." POUR UNE SOCIETE JUSTE ET GENEREUSE. C'EST POUR TOUT LE MONDE "VOTEZ LISE MENARD"

TOUS CEUX QUI SONT INTERESSE A TRAVAILLER POUR LA BONNE CAUSE LORS DE LA JOURNEE DES ELECTIONS. VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE COMITE CENTRAL.

LISE MENARD, COMITE CENTRAL, 563 blvd MALONEY
663-8132

CETTE ANNONCE A ETE PUBLIE ET PAYE PAR L'AGENT OFFICIEL: RAYMOND LANGLAIS.

ANNONCES CLASSEES

663-7736

Gatineau Moving and Transfer

Complete insurance coverage and packaging
Assurance couvrant le tout et emballage

SERVICE 24 HRS TEL: 771-0210

G. SANSCARTIER

Location de Backhoe Rental
Excavation de fosses septiques
Installation et service d'égout et d'aqueduc



424, RUE PLOUFFE GATINEAU, QUE. TEL.: 663-3504

TEL.: 663-3984 338, RUE ST-ANDRE, GATINEAU

FRANÇOISE TEXTILE Inc.

TISSUS EXCLUSIFS POUR ROBES
DECORATION INTERIEURE

Estimation gratuite sur rendez-vous ANITA MARTIN: PROP.

CENTRE ELECTRONIQUE

Pierre Duguay, propriétaire

SERVICE A DOMICILE

663-4625 663-4228
378 Principale, Gatineau

Le Duc Couvre Plancher
Tout sous la décoration intérieure
Estimation gratuite
spécialité les tapis
663-7971 Gatineau 663-6368

GATINEAU 663-9739 Route 11, Gracefield
60 milles d'Ottawa

EDGE WATER

TERRAINS DE CAMPING

\$2.50 par jour par roulotte ou tente

ROBERT PARKER, prop. Tél. 419-463-2195

PARKER & FRERES

CONSTRUCTION DE TOUS GENRES :
Maison, garage, abris d'auto, installation d'aluminium.

580, rue Watts Gatineau, Qué. 663-7501

ABCO Aluminium Ltée

revêtements
fenêtres-auvents-portes
VENDEUR AUTORISE 'ALCAN'

Avant d'acheter, consultez nous.

77 EDDY, HULL

777-6561 771-5181

GARDERAIS ENFANTS -
Chez-moi du lundi au
vendredi de 4 ans et plus,
sur la rue Brébeuf.
663-5064

GARDERAIS ENFANTS -
Chez-moi, Rue Murphy,
Gatineau, 2 ans et plus.
1 enfant : \$20.00, deux
enfants, prix à discuter.
663-0917

GARDEME PRIVEE -
"BOURASSA" - Garderais
enfants de 2 ans et plus à
l'heure, journée et semaine.
Du lundi au vendredi
de 7.00 a. m. à 6.00 p. m.
Directrice Mme Cécile
Lusignan.
663-7338

MESDAMES AVEZ-VOUS
BESOIN D'ARGENT ? -
Vous pouvez gagner de
\$60.00 à \$80.00 par semaine,
tout en vous amusant.
Pour informations:
663-5851

RENCONTRE ROMEO &
JULIETTE
Ne restez pas seul, rendez-vous illimités, tous les âges, renseignements gratuits et sans obligations
749-5472

UN SEUL VERRRE
D'EAU
NE RESTE PAS SANS
RECOMPENSE

EMMAUS VOUS TEND
LA MAIN AU NOM DE
CEUX QUI NE LE
PEUVENT PAS.

TOUT CE QUI EST
SERVITABLE:

- * meubles
- * linge
- * poêles, etc.

APPELEZ: 771-5309
771-4566

IMPERIAL ASPHALT REG'D.

- DRIVEWAY
- RESIDENTIAL
- CEMENT
- PARKING LOTS
- COMMERCIAL
- LANDSCAPING

Gatineau 663-5853 ESTIMATION GRATUITE
44 CHAMBERLIN AVE., OTTAWA, ONT. TEL. 233-1877



Dr. Claude Lavoie N.D.

NATUROPATE, HERBORISTE

Consultation sur rendez-vous
Tél: 663-5002

Santé Naturelle 430, rue Main, Gatineau, Que.



BUS. 663-2484 RES. 770-8883

LABONTE CHRYSLER
PLYMOUTH INC.

715 MALONEY BLVD., GATINEAU.

Paul E. Brassard

BIJOUTIER

Jacques Charron
JEWELLER
DIAMANTS

MONTRES - CADEAUX

355 MAIN, GATINEAU J8P 5K5 TEL. 663-7063

771-1937

Robert
Beaudin



OWNERS

770-4426

Roger
Perron

- BACKHOE RENTAL
- SNOW PLOWING & REMOVAL
- EXCAVATING
- TRENCHING OF SEPTIC TANKS
- SEWER & WATER CONNECTIONS

ATTENTION!
PROPRIETAIRES

10%
de réduction
DES MAINTENANT



C. F. PAVING

132 Irving Ave.

771-4718 ESTIMATION GRATUITE

rembourseur TEMPLETON upholsterer

Spécialités: Styles Provincial
Français et Italien

MARCEL ESSIAMBRE, prop.

837, BOUL. ST-RENÉ 663-8215

TEMPLETON



LOCAL ET LONGUE DISTANCE

ESTIMATION GRATUITE

C. P. 221, Gatineau, P.Q.

Tél. 663-2119



777-4975

82, ST-ANTOINE

POINTE-GATINEAU

PAUL CARPET SERVICE

Vente et Installation
de

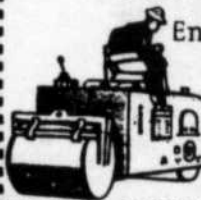
TAPIS, TUILES, CERAMIQUE

ESTIMATION GRATUITE

Lavage de tapis

663-8217

CAVALIER PAVING



Entrée de cour résidentielle
et commerciale,
Sealer pour asphalte.

Remplissage.

ESTIMATION

663-6380



R.G.

body shop

10 Galipeau 770-6356

- SPECIALITE= ouvrage d'assurance
- REPARATION DE CARROSSERIE (autos et camions)
- ESTIMATION GRATUITE

Ouvert: 9 a. m. à 5 p. m.
7 p. m. à 9 p. m.

R. GAUTHIER prop.



LEN'S RADIATOR

20 GREBER (HWY. 8)
POINTE-GATINEAU, QUE.

776-1122

RADIATEURS-CHAUFFERETTES-
RESERVOIRS D'ESSENCE.

RADIATORS-HEATERS-GAS TANKS

NETTOYAGE & REPERATIONS

MATEL
ratons
DUGUA
Tourain

SIGISBE
Réparat
veuse
rateur
777-546

HOMME
Plomber
Avant 5.
Après 5.

MR. HAR
Plumbing
Before 5.
After 5.

STEAMA
nettoyag
brite, ne
draperie
Hector C

Elect

Réparat
électriq
cheuse
repasser
moteur
tout élé
et de su
le, 212
Gatineau

REF
Achats,
mons.

Appa
Ne
TE
REF
319
Temp

Rem
de

Fauteu
set de
choix
cile.
A. Ma

G

Réf

ATP
RÉF

NOU

* HOT
* RES
* EP
* RES
* FER
* ET

6

66

Gaston

Blac

Répar
POMPE

M. TH

561

ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney
Gatineau

TRAVAUX

MATELAS neufs et réparations de tout genres. DUGUAY & TESSIER, Touraine. 777-6065

SIGISBERT BRETON ENRG. Réparation à domicile - laveuse - sècheuse - réfrigérateur - poêle. 777-5460

HOMME A TOUT FAIRE - Plomberie, chauffage. Avant 5.00h : 777-4879. Après 5.30h : 663-7064

MR. HANDY MAN - Plumbing, heating. Before 5.00h : 777-4879. After 5.30h : 663-7064.

STEAMATIC de Hull, nettoyage de tapis, lambrinte, nettoyage à sec draperies et meubles. Hector Gauthier - 771-2517

Electricien LICENCE
Réparations d'appareils électriques - poêles - sècheuse - laveuse, fer à repasser - grille-pain - moteur - aspirateur - tout éléments de fourneau et de surfaces. A. Gravelle, 212 East
Gatineau. 663-2258

REFRIGERATION
Achat, Ventes & Réparations.
Appareils ménagers Neufs & usagés
TEMPLETON REFRIGERATION
319 Boul. Maloney
Templeton, Qué.
663-1234

Rembourrage de meubles
Fauteuil, set de salon set de cuisine. Grand choix de tissus à domicile.
A. Maisonneuve
663-4878

Gatineau Réfrigération
AIR CLIMATISE
REFRIGERATION
NOUS SERVONS:
* HOTELS
* RESTAURANTS
* EPICERIES
* RESIDENCES
* FERMES: BULK TANK
* ETC
663-3831
663-4697
Gaston Sauvé, Prop.

Centre de service autorisé
Black & Lecker, Pompes Dynesco & Jacuzzi
Réparation : de MOTEUR, & Jacuzzi
POMPES ET OUTILS
M. THEMELIS
561 blvd. Maloney 663-6691

MACHINE A COUDRE - Bernina-Omega. Nous vendons, achetons et réparons tous genres de machines à coudre. Aussi location. - 248 Joliette, Gatineau. 663-6074

20 ANS D'EXPERIENCE
A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite. Vaste choix de tissus et de cuvette. Charles Hector La Casse. 236 Bélec, Gatineau. 663-5096

TAPISSERIE - PEINTURE - Extérieure et intérieure. Ouvrage et service garanti.
663-5255

REPARONS TOUTES MARCHES DE MACHINE A COUDRE - Service à domicile. Ouvrage garanti de 1 an. Aussi location.
663-9726

ALTERNATEURS D'AUTOS
AU PRIX DU GROS.
R. CORMIER,
44 Bellevue,
Gatineau, Québec.
663-6912

Réparation
Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, congélateur, etc.
JACK WASHING MACHINE, 33 Dufresne, Templeton.
663-8888

Briqueteur
SPECIALITES : Foyers, caves en blocs, cheminées, maisons en brique, réparations de tous genres. ESTIMATION GRATUITE
663-0646

NETTOYAGE DE TAPIS A DOMICILE
663-6615
663-9304
Nettoyage de fauteuils

RAMASSERAIT GRATUITEMENT - Vieilles autos et camions pour démolition.
663-3498 ou 671-2840

RAM ROOFING
Réparation générale Estimation gratuite. Tous genres de couvertures Equipement complet
ALFRED GERMAIN
15 ans d'expérience.
663-0554 ou 663-6851 ou 671-2288

AVON
AVON, C'est aussi pour vous.....
SI VOUS AIMEZ LES PRODUITS COSMETIQUES, vous feriez une excellente vendeuse. Vous pourriez diriger votre propre commerce à titre de Représentante AVON. Téléphonez-moi à :
777-7806 ou
écrire à : C. P. 6, Pointe-Gatineau.

Touraine B-B-Q
125 Avenue Gatineau
Touraine
770-9759
Livraison gratuite
Touraine, Limbour
Pte-Gatineau, Gatineau
Prix spéciaux pour groupe & association.

Réparation montre & bague
Allons chercher & délivrons.
R. Cormier,
44 Bellevue,
Gatineau **663-6912**

AVEZ-VOUS DES PROBLEMES ET SOUFFREZ-VOUS DE LA SOLITUDE
Appelez-nous au Centre de Détresse à :
238-3314
De 9h. a.m. à 11h. p.m.

LE MARQUIS
Maisons mobiles et modulaires:
PARAMOUNT - BENDIX & SAFEWAY
806 Boul. Maloney,
Templeton, Qué.
663-2419

Domaine des PINS
120 terrains a vendre
SUR LE BORD DE L'EAU AVEC PLAGE
(conditions faciles)
S'adresser à SYLVIO ST-JEAN
ST-ANDRE AVELIN Tél.: **428-3166**

A VENDRE

A VENDRE - Belle terre noire pour jardin et parterre. Nous délivrons à la maison.
663-3328

A VENDRE - 1969 Fiat 850, spider, modèle sport, convertible. Prix à discuter. 25 Rue Richer, Pointe-Gatineau.
770-8684

A VENDRE - Lit d'enfant jusqu'à 12 ans. Environ 36" X 70", bonne condition, \$15.00.
663-4330

A VENDRE - 1968 Beaumont 6 cylindres, servo-direction, excellente condition cause de départ du pays. \$1,200.00 ou meilleure offre. Après 4.00h P. M. :
663-1136

A VENDRE - Buffet de cuisine, 2 portes vitrées et tiroirs, très propre, \$18.00
216 St-André, Gatineau.
663-4084

A VENDRE - Poêle électrique, 30 po., blanc de marque Whirlpool avec accessoire.
663-3049

A VENDRE - Ensemble de salon, 2 morceaux, presque neuf. Prix à discuter. Après 5.00h P. M. :
663-9957

A VENDRE - Chiots Lassie 4 semaines, père et mère enregistrés. Aubaine \$75.00
663-3306

A VENDRE - Remise en aluminium 9' X 8' plancher en contreplaqué 5/8" sur poutres 2" X 8" avec tablettes, a servi un an seulement. Valeur de \$329.00 - prix demandé \$225.00.
663-2672

A VENDRE - Tondeuse électrique G. E. (idéale pour camp) \$30.00 avec corde neuve de 100 pieds.
663-2672

A VENDRE - Motocyclette Honda, 70 c.c., 1971, remise à neuf. Prix à discuter.
663-6528

A VENDRE - 1968 Cortina familiale, 39,000 milles, bonne condition, meilleure offre.
663-0208

A VENDRE OU A ECHANGER - Bateau en plywood 12 pieds pour moteur de 25 forces. Moteur 12 forces Scott contre motocyclette B. A. C. ou Triumph
663-5965

A VENDRE - Tables de pique-nique, chaises de parterre, tapis tressés.
663-2124

A VENDRE - Lots de 50' X 100' à Gatineau, prix à discuter.
663-7501

CHEMIN DE PERKINS - 2 LOTS A VENDRE - 70' X 155' chacun, \$5,000.00 chacun.
663-7501

A VENDRE - Table de pique-nique, balançoire, etc., le tout en cèdre. Aussi assortiments de meubles antiques. CELINE ANTIQUE, 1239 Notre-Dame, Templeton-Est.
663-4690

A VENDRE - Terrain de 105' X 105', place commerciale avec bâtisse, 874 Boul. Maloney, Templeton. Prix à discuter. S'adresser à Eldège Derpentigny, 591 Notre-Dame Gatineau, après 5.00h :
663-2176

A LOUER

BACHELOR A LOUER - 366 Boul. Maloney, Gatineau.
663-9851

APPARTEMENT A LOUER - 306 Champlain, Gatineau 2 ch. à c., chauffé, tapis mur à mur, \$135.00 par mois.
663-0122

APPARTEMENT A LOUER - Gatineau, 416 rue Antoine coin St-René, 1 ch. à c., salon, cuisine, "Store-room", stationnement, tapis mur à mur, \$139.00 par mois.
731-7154

A LOUER Mini bull pour terrassement
663-4512

MESDAMES
Pour faire votre ménage, LOUER une machine pour laver vos tapis. \$5.00 par jour. Livraison gratuite.
663-4512

LOCATION DE TV DE HULL
\$5
\$8
\$12

Vente Service Location
230 Kent
Angle Kent &
Sacré-Coeur
André LESAGE
771-3233

Pointe-Gatineau Place du Progrès
Studio à partir de \$123
1 chambre à coucher à partir de \$138
Inclus dans le prix du loyer: Poêle, réfrigérateur, chauffage, eau chaude, électricité, prise pour auto, stationnement, piscine, terrain de jeux, ascenseur, concierge, système d'intercom, cablevision.
OCCUPATION 1er FEVRIER
Pour renseignements: 771-5801 - 770-9881
Direction: passé le pont de Pte-Gatineau, tournez à gauche sur le boul du Progrès (première rue après le magasin Farmer) et suivez les enseignes PLACE DU PROGRES. (2 milles du pont Cartier McDonald)

DEMANDE
HOMME SERIEUX - 45 ans et plus, pour livraison, bon salaire. S'adresser à 95 Boul. Gréber, Pointe-Gatineau.

ATTENTION
HOMMES ou FEMMES demandés avec auto. Possibilité de \$400. et plus par semaine. Ça vaut le coût. Renseignez-vous
771-8335
Demandez Liette.

* \$ garçons ou filles \$ *
* Voici une occasion de gagner de l'argent supplémentaire. \$ *
* DEVENEZ CAMELOT pour la distribution *
* de la Revue de Gatineau, près de chez *
* vous. \$ Appelez: **663-4860** \$ *

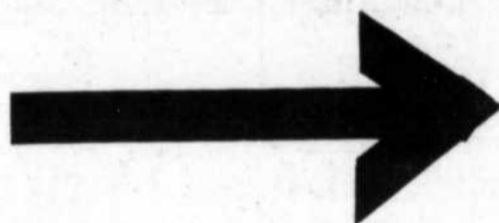
ATTENTION

LA REVUE DE GATINEAU

ORGANISE UN NOUVEAU SERVICE POUR LES
annonces classees



VOUS N'ETES PLUS OBLIGE DE VOUS
RENDRE AU BUREAU. PRESENTEZ-VOUS
CHEZ L'UN DES MARCHANDS SUIVANTS



OU VENEZ AU BUREAU DE LA REVUE
DE GATINEAU, 761 BLVD MALONEY
A GATINEAU.

NOUVEAU TARIF

**\$1.50 pour 15 mots et
.05c du mot additionnel.**

**N'oubliez pas que votre annonce est lu
par plus de 45,000 lecteur.**

**FAITES DE \$\$\$\$ AVEC VOTRE
JOURNAL LOCAL**

**LA REVUE DE
GATINEAU**

**761 boul. Maloney
663-7736**

**Annoncez tous vos objets en vente
et vous verrez le resultat en \$\$\$\$**

TOUS LES MARCHANDS QUI VEULENT PARTICIPER AUX
SERVICES D'ANNONCES CLASSEES N'ONT QU'A
COMMUNIQUER AVEC LA DIRECTION

663-7736

DEMANDEZ: MICHEL ST-LOUIS

Variete Michon
44 Archambault
Pointe-Gatineau
771-2928

Epicerie
St-Rosaire
96 St-Rosaire
Pointe-Gatineau
771-9185

Tabagie
Moderne
Place Farmer
74 boul. Greber
Pointe-Gatineau
770-9749

Damphousse
Variete
Place de la Savane
Pointe-Gatineau
770-8422

La Tabatiere
28 St-Louis
Pointe-Gatineau
778-2466

Epicerie
Chez Luc
1 boul du Progres
Pointe-Gatineau
777-0394